

# NORDERNEYER BADEKURIER

NIEDERSÄCHSISCHES STAATSBAD NORDERNE



MIT KURLISTE  
VERANSTALTUNGS-  
PROGRAMM UND  
KONZERTPLAN

HEILBAD FÜR  
LUFTWEGE  
NERVEN  
REKONVALESCENZ  
ABHÄRTUNG



*Norderneyerinnen im Heimatmuseum in ihrer malerischen Tracht*

*Aufnahme: Kurverw.*



# Wegweiser des Badefürier



**Kurverwaltung.** Kurdirektor Hans-Ludwig Eckert. Sprechstunden täglich von 11 bis 12 Uhr, außer Sonntags. Fernsprecher Nr. 212 und 213, nach Dienstscluß Nr. 212. Kassenstunden der Hauptverwaltung im Verwaltungsgebäude am Kurhaus von 9 bis 12 Uhr.

**Kurkarten-Ausgabe** im Logierhaus Bazar. Täglich von 8 bis 12 Uhr und 15 bis 18 Uhr. An Sonntagen von 10 bis 12 Uhr. Fernsprecher 212.

**Meldestelle** für Kurgäste. Täglich von 8 bis 12 Uhr und 15 bis 18 Uhr. An Sonntagen von 10 bis 12 Uhr. Fernsprecher 212.

**Verkehrsamt** der Kurverwaltung. Täglich von 8.30 bis 13 Uhr und von 15 bis 18 Uhr. Sonntags von 10 bis 13 Uhr und jeweils nach Ankunft eines Dampfers. Fernsprecher 212. Amtl. Fahrkartenverkauf f. d. Bundesbahn.

**Rathaus**, Friedrichstraße-Ecke Poststraße. Bürgermeister Josef Ernst, Stadtdirektor Carssen Lührs. Dienststunden 11 bis 12.30 Uhr. Fernsprecher Nr. 405 und 406.

**Postamt**, Schalterstunden werktags von 8 bis 12 Uhr und 15 bis 18 Uhr. Ein Schalter ist durchgehend von 7.30 bis 21 Uhr geöffnet. Fernsprecher Nr. 149 für Telegrammannahme. Postzustellung zweimal täglich.

**Polizeistation und Fundbüro.** Dienststunden 8 bis 13 Uhr und 15 bis 18 Uhr, Knyphausenstraße 7. Fernsprecher 460. Polizeioberrmeister Püschel Nr. 454. Polizeioberrmeister Möhlmann Nr. 182.

**Zollamt**, Marienstraße 2, Fernsprecher 306.

## Fahrkartenverkaufsstelle der Deutschen Bundesbahn

Hafen/Marienstraße, Fernsprecher 211; Gepäck- und Fahrkartenschalter durchgehend von 6.30 bis 19.30 Uhr geöffnet. Beim Lösen der Fahrkarte ab Norderney ist stets der Dampferfahrpreis einbegriffen.

## Dampferverkehr der »Frisia«

Ab Norddeich: 7.45, 9.50, 12.00, 14.00, 15.45, 18.30 und (dieser nur Sonntags) 19.30 Uhr.

Ab Norderney: 7.20, 9.30, 11.45, 13.20, 15.20, 18.00 und (dieser nur Sonntags) 19.30 Uhr.

**Die Anschlüsse der Bundesbahn an Norddeich:** P 7.31 von Papenburg, P 9.40 w von Münster, s von Leer, D 11.54 von Passau über Würzburg, Frankfurt, Köln, Essen, Dortmund, Leer, Anschluß von Hannover—Bremen; P 12.50 von Soest—Hamm; E 13.45 von Goslar—Hannover—Bremen, Anschluß in Bremen von Hamburg; D 15.02 von Köln—Wuppertal—Hamm; D 15.23 von Köln—Essen; P 15.44 s von Emden-Süd; P 18.17 von Papenburg—Emden-Süd; P 19.20 von Hamm.

**Ab Norddeich:** P 8.40 w nach Soest, s nach Leer, Anschluß in Norden (ab 9.00) über Sande nach Bremen, Hamburg, Hannover; D 11.02 nach Wuppertal—Köln, Anschluß nach München; P 11.25 w nach Papenburg, Anschluß in Leer nach Oldenburg; P 12.29 s nach Hamm; P 13.05 w nach Emden-Süd; P 14.15 nach Norden; D 14.37 nach Köln über Wanne-Eickel—Essen; E 15.05 nach Hannover—Goslar; D 16.42 nach Passau über Dortmund—Essen—Köln—Frankfurt, Anschluß in Emden-West (ab 17.58) nach Bremen; P 17.54 nach Leer, Anschluß nach Bremen; P 19.25 nach Münster, s mit Anschluß nach Oldenburg; P 20.45 nach Norden, s bis Papenburg.

**Das Lesezimmer im Kurhaus** geöffnet in der Zeit von 10 bis 12 und von 16 bis 21 Uhr.

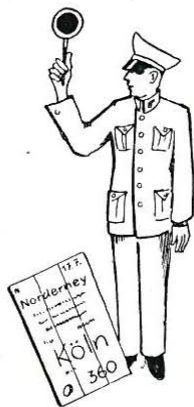
**Theater- und Konzertkarten** für alle Veranstaltungen der Kurverwaltung im Theater- und Konzertbüro im Bazar; geöffnet täglich von 9 bis 12 und von 16 bis 18 Uhr. Fernsprecher 280.

**Der Sportplatz** des Turn- und Sportvereins Norderney (TuS) befindet sich unweit des Hafens.

**Tennisplätze** an der Kaiserstraße; **Golfplatz** östlich der Stadt auf halbem Wege nach dem Leuchtturm.

**Das Heimatmuseum** des Norderneyer Heimatvereins im Argonnerwäldchen, in einem Original Norderneyer Fischerhaus. Öffnungszeiten: Täglich 10 bis 12 Uhr und von 15 bis 18 Uhr.

Außer der 3 Kilometer langen, breiten **Uferpromenade** unmittelbar am Meer entlang bieten die vortrefflich gepflegten **Kuranlagen** und die sich über 200 Morgen ausdehnenden Laub- und Nadelwälder vielerlei Möglichkeiten für reizvolle Spaziergänge.





# NORDERNEYER BADEKURIER

MIT GÄSTELISTE UND VERANSTALTUNGSPROGRAMM

1. Jahrgang

Sonnabend, 19. August 1950

Nr. 8

## Wie die »Glühwürmchen der Nordsee« entstehen

Deutschlands nordwestlichste Wetterstation – Im Herbst an die See!

*Norderney beherbergt ein in vielerlei Hinsicht bedeutsames Institut: Deutschlands einzige Inselwetterwarte. Hier werden die Besonderheiten des Seeklimas und ihre immerhin deutlich spürbaren Einwirkungen auf den Festlandsraum mit allen Mitteln vielverästelte meteorologischer Wissenschaft und seismographempfindlichen Apparaturen genauestens erforscht und ausgewertet.*

Die Beobachtungen dieser Wetterstation auf dem 21 Meter hohen Hügel bilden ein wichtiges Attribut für die allgemeine Wettervorhersage, die täglich in Rundfunk und Presse bekanntgegeben wird. Dafür ist eine ununterbrochene Dienstbereitschaft erforderlich, denn viele Male innerhalb von vierundzwanzig Stunden müssen die Beobachtungen über Temperaturfeuchtigkeit, Wind, Bewölkung, Sicht, Seegang, Luftdruck und Niederschlag an die Zentrale in Hamburg-Quickborn durchgegeben werden, wo alle Fäden zusammenlaufen und von wo aus die allgemeine Wettervorhersage für Nord- und Nordwestdeutschland herausgegeben wird. Eine weitere wichtige Funktion kristallisiert sich aus der Notwendigkeit der laufenden Erforschung und Beobachtung des Klimas.

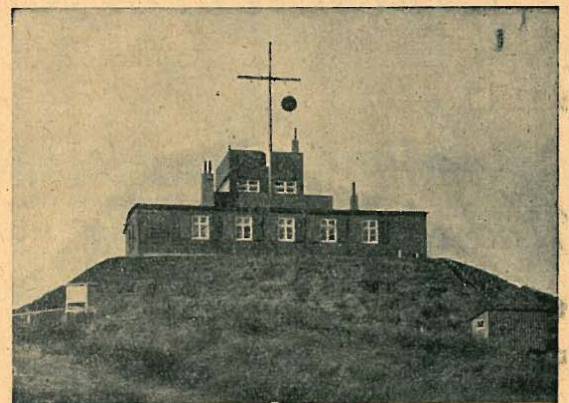
Das Inselklima hat seine kuriosen Eigenheiten, die seine Sonderstellung als heilungbringendes Seebad dokumentieren. Gelegentlich unseres Besuches z. B. war die Tagestemperatur des kaum 40 Kilometer südlicher gelegenen Emden um 8 bis 10 Grad höher als die auf Norderney. Es dominiert also die frische und klare Luft, und gerade diese abkühlende Tendenz im Inselgebiet ist das Merkmal für den erfrischenden, heilenden Charakter dieses exponierten Punktes gegenüber der staubhaltigen und bedrückend heißen Luft im Binnenlande. Hier offenbart sich deutlich eine durch die Gegensätze Land—See selbständig einsetzende thermische Regulation, die eine Ueberhitzung kaum aufkommen läßt. Das Seewasser verhindert einerseits eine zu heiße Temperatur, andererseits wird eine extreme Abkühlung vermieden. Daraus erklärt sich auch die Tatsache, daß auf dem Festlande im Mai noch des öfteren Bodenfröste auftreten, während das auf Norderney so gut wie ausgeschlossen ist. Die wärmeconservierende Eigenschaft der See wirkt sich auch besonders im Herbst aus. Die Herbstmonate, vornehmlich der September, zeichnen sich durch ein auffallend mildes Klima aus, eine Tatsache, die bei den Kurgästen noch zu wenig Berücksichtigung findet. Und selbst bei schlechtem Wetter hat ja Norderney die Möglichkeit, seinen Gästen durch das einzigartige Wellen-Schwimmbad eine vollwertige Kur zu bieten.

Interessante Feststellungen traf im Vorjahre auf der Norderneyer Wetterwarte Chemierat Dr. H. Cauers, eine internationale Kapazität auf dem Gebiet der chemischen Klimatologie, nach zweimonatiger intensivster Forschungsarbeit. Seine Untersuchungen über das Ozonmilieu und vor allem über die Halogene (Salzbildner) der Luft lassen erkennen, daß unmittelbar am Ufer des Meeres ein besonders eigenartiges und biologisch wirksames Klima vorliegt. Die Luft ist dort reich geschwängert mit

gasförmigen Halogenen. Schon 100 Meter vom Strand entfernt gehen diese Halogenwasserstoffe in andersartige Verbindungen über, die wasseranziehend sind und feinste Tröpfchen, den sogenannten Dunst bilden.

Es ist sehr aufschlußreich, daß sich das Seeklima hierdurch wesentlich von dem Klima im Binnenland, vor allem in geschlossenen Siedlungen des Festlandes, unterscheidet. Hinzu kommt noch, daß sich auf den Inseln infolge der relativ geringen Besiedlung sehr wenig ammoniakhaltige Stoffe in der Luft befinden, jene Stoffe, die typisch sind für die verunreinigte Luft in Städten und Industriegebieten. Von den Tausenden Versuchen in ganz Mitteleuropa wurden bei den Forschungsarbeiten Dr. Cauers in Norderney zum ersten Male Nullwerte an Ammoniak festgestellt, was besonders deutlich die Reinheit der Nordseeluft zum Ausdruck bringt. Diese Feststellung von einem biologisch besonders wirksamen Klima am Strand steht in voller Uebereinstimmung mit den alten Erfahrungen der Badeärzte, deren Therapie darauf abgestellt ist, daß man bei verschiedenen Krankheiten unmittelbar am Strand eine Milderung, ja häufig sogar eine Beseitigung der Krankheitserscheinungen erzielen kann.

Das wunderbare Meeresleuchten läßt sich übrigens von der Wetterwarte am Tage für die darauffolgende Nacht vorausbestimmen. Leider tritt diese seltene, so oft herbeigewünschte Erscheinung im Jahre höchstens vier bis sechs Mal auf. Vorbedingungen dafür sind eine verhältnismäßig ruhige See und ein Luftmassenwechsel, also Warmluft, die durch Kaltluft ab-

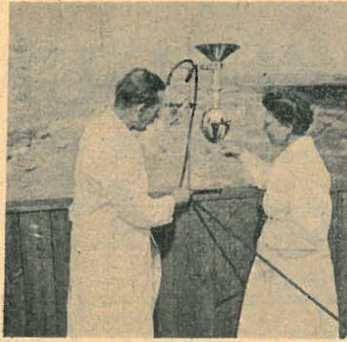


„Hoch droben auf dem Berg“ — die Wetterwarte  
Aufnahme Kurverwaltung



gelöst wird. In der Regel fällt dieses Meeresleuchten zusammen mit Gewitterstimmung, es kommt auch im Winter vor, aber da nur äußerst selten. Was es im letzten Grunde mit den „Glühwürmchen der Nordsee“ für eine Bewandnis hat, vermochte die Wissenschaft bis heute nicht restlos zu klären. Die Annahme, daß unzählige kleine Meeres-tierchen mit im Spiele sind, konnte bisher weder stichhaltig entkräftet, noch hinreichend bewiesen werden.

Wir haben dem erfahrenen „Wettermacher“ von Norderney abschließend eine ernste Gewissensfrage gestellt: Ist die Wettervorhersage im allgemeinen unbedingt zuverlässig?



Chemierat Dr. Cauer mit Gattin als Assistentin während seiner Forschungsarbeiten auf der Norderneyer Wetterwarte. Privataufnahme

sig? Nun, sagt er uns mit einem verlegen-wissendem Schmunzeln, bei der heutigen Entwicklung ist unzweifelhaft durchweg mit einer Trefferwahrscheinlichkeit von 80 bis 90 Prozent zu rechnen. Was freilich von Laienkreisen vielfach nicht berücksichtigt wird ist der Umstand, daß wir es hier ausnahmslos mit Naturerscheinungen zu tun haben, die man auch mit den kompliziertesten und modernsten Instrumenten nie hundertprozentig erfassen kann. Gerade das Wetter setzt sich aus so vielen feinsten Nuancierungen zusammen, so daß z. B. eine unvorhergesehene Winddrehung sofort auch eine entsprechende Abweichung des vorgesehenen Gesamtablaufes mit sich bringt. Jedoch wird die allgemeine Vorhersage für größere Räume wie Norddeutschland, Nordwestdeutschland, das Rheinland, Nordrhein-Westfalen usw. meist zuverlässig erfaßt. Im übrigen hat die Wettervorhersage nichts mit Orakeln gemein; sie ist eine wissenschaftlich fundierte Angelegenheit. Darum kann man sich in der Regel auf sie verlassen.

R. B.

## Was wir sahen und hörten

Ein Lieder- und Arienabend mit einem erlesenen Programm — Lieder von Schubert, Schumann und R. Strauß, Arien von Carissimi, Mozart, Verdi, Leoncavallo, C. M. v. Weber und Rossini — ließ erst so recht die wunderbar kultivierte, füllige Stimme Arno Schellenbergs offenbar werden, eine Stimme, die außerordentlich ausdrucksstarke Wirkungen verbreitet; hinzu kommt die naturverwachsene Art der Interpretation, die ungekünstelte mimische Untermauerung, die dem Ganzen ein faszinierendes Kolorit verleiht. Susanne Fischer am Flügel war eine äußerst kontinuierlich wirkende Begleiterin am Flügel. Ein großer Erfolg mit nicht endenwollenden Ovationen.

Bei den Abendkonzerten dirigierte Max Ladscheck ein eigenes Werk: Orchester-Variationen über ein eigenes Thema. Der Komponist wurde stark gefeiert. Als Solist von wirklichem Format wirkte Kammermusiker Robert Pawlik bei der Wiedergabe des Konzertes für Waldhorn und Orchester von Mozart im Rahmen des Abendkonzertes „Musik aus dem 18. Jahrhundert“.

In den Staatlichen Strandhallen conferierte Eduard von Eysenk, ein Meister geistreicher Conference. Ganz anders sein Kollege Alexis, bei dem das Groteske, Skurille, Derbe den Angelpunkt außergewöhnlichen Könnens bildet. Großartige artistische Kapriolen auf dem Fahrrad vollbrachte Bert Morris, und Rita und Carla erfreuten mit Tänzen. — Das jetzt anlaufende Programm bringt wiederum ausnahmslos hervorragende Darbietungen: Addi Münster, eine Hamburger Stimmungskanone im wahrsten Sinne des Wortes; ausgezeichnet auch Ira und Wolf, zwei begabte, eigenwillige junge Instrumentalparodisten. Jean und Gerda

Büntgen bringen Gesellschaftstänze, ein sehr gut getanztes Menuett nach Boccherinis berühmten Weisen und eine entzückende Polka-Parodie. Ernst Etry ist der sympathische Ansager. — Zur „Miß Norderney“ wurde vom Strandhallen-Publikum Margot Claes-Bielefeld gewählt.

Im Casino übte Lale Andersen große Anziehungskraft aus. Ihr Charme, ihr helldunkles Timbre und das sehr geschmackvoll arrangierte Repertoire sind die gewichtigen Attribute ihrer großen Erfolge, die als in jeder Weise verdient anzusprechen sind. Denn Lale Andersen verleiht allem, was sie auch singen mag, Atmosphäre, darunter auch „Lili Marleen“ — immer auf Wunsch — ein Lied, so jung und bezwingend in seiner Wirkung wie am ersten Tage, interpretiert von einer Künstlerin, deren träumerisches Herz immer dabei ist.

Der Magnet des ersten bunten Abends im Rahmen der Sonderveranstaltungen der Staatlichen Kurverwaltung waren Friedel Hensch und die drei Cyprys. Wohl selten wurde der große Kurhaussaal in einen solchen Begeisterungstaumel versetzt wie diesmal, und es gibt überdies wenige Künstler, die mit Zugaben so großzügig sind wie diese Musikschau mit außergewöhnlichem Können. Es triumphierte Rhythmus und Melodie, verbunden mit glänzenden Parodien. Das unerschöpfliche Repertoire dieser Truppe brachte immer neue reizvolle Ueberraschungen. Friedel Hensch produzierte sich außerdem noch als eine Meisterin des Chansons, wie überhaupt ihr fraulicher Liebreiz sets im Mittelpunkt der vortrefflichen Darbietungen steht. Emil Fuhrmann entledigte sich mit Geschick der Ansage. Eine sehr ansprechende musikalische Untermauerung bot das Staatliche Kurorchester unter Leitung des begabten Kapellmeisters Wilhelm Roos.

R. B.

# Staatliche Strandhallen

Ab 22 Uhr:

Tanz-Bar

„Nachtflügel“

mit EGON HASEKE,  
dem Meister am Flügel

Eintritt frei!

Täglich ab 21 Uhr **Gesellschafts-Tanz**

Es spielt . . . . . **Waldi Krumnow** mit seinen  
„Golden-Serenaders“

**Montag:** Blauer Montag — **Dienstag:** Wahl der „Deutschen Sommerkönigin 1950“, 16 Uhr: **Kinderball** — **Mittwoch:** „Lange Nacht“ mit den 2 Bendorffs; Carola Corrington und Assistenz, Akrobatische Evolutionen der Sonderklasse; Vera Berchem, Solotänzerin; Eddi Marla und „Sie“ conferiert. **16 Uhr: Tanztee** **Donnerstag:** Rheinischer Abend mit Bobby Streib, dem Lausbuben im Frack — **Freitag: JE-KA-MI-Abend** „Jeder kann mitmachen“ (Preise) und Kabarett-Programm — **Sonnabend: „Frohes Wochenende“** 100 Minuten Lachen bei Bobby Streib. **16 Uhr: Tanztee** — **Sonntag: Großer Bunter Abend**

Besuchen Sie unser

„Bräustübl“

mit

dem gepflegten

Mittag- und Abendisch

Niedrigste Preise



# Veranstaltungen der Kurverwaltung in der Zeit vom 21. bis 27. August 1950

KURHAUS		KURTHEATER		FREILICHTBÜHNE vor dem Großen Logierhaus im Kurgarten	
Montag, 21. August 20.30 Uhr	Stunde der Musik Kammersänger Arno Schellenberg singt seine beliebten Opernarien	Mittwoch, 23. August 20.00 Uhr	„Pygmalion“ Komödie von G. B. Shaw	Dienstag, 22. August 20.30 Uhr	„Jedermann“ Das Spiel vom Sterben des reichen Mannes, nacherzählt von Hugo von Hofmannsthal (Bei schlechtem Wetter im Kurhaussaal)
Freitag, 25. August 20.30 Uhr	8. (letztes) Symphoniekonzert Leitung: Alfred Hering Solitin: Kammersängerin Tresi Rudolph (Beethoven-Abend)	Donnerstag, 24. August 20.00 Uhr	„Der Fall von Winslow“ Schauspiel von Terence Rattigan	<b>KURHAUS</b>	
Sonnabend, 26. August 20.30 Uhr	Der deutsche Volkshumorist Ludwig Manfred Lommel und Beiprogramm				

Vorverkauf für alle Veranstaltungen: Theater- und Konzertbüro im Bazar (Tel. 280)  
vormittags von 9 bis 12.30 Uhr, nachmittags von 16 bis 18 Uhr und an den Abendkassen

## Außerdem finden folgende Veranstaltungen statt:

Staatliche Strandhallen: Montag: Blauer Montag; Dienstag: Wahl der „Deutschen Sommerkönigin“, 16 Uhr: Kinderball; Mittwoch: „Lange Nacht“ mit den 2 Bendorffs, Carola Corrington und Assistenz, Vera Berchem, Eddi Marla und „Sie“; Donnerstag: Rheinischer Abend mit Bobby Streib; Freitag: „Jeder kann mitmachen“ und Kabarettprogramm; Sonnabend: „Frohes

Wochenende“ mit Bobby Streib. 16 Uhr: Tanztee; Sonntag: Großer Bunter Abend.

Schuchardts Hotel: Roxy-Trio in der „Frasquita“, Duo Lennartz-Nawrecki in der „Kajüte“.

Casino: Gerd Papendick und seine Solisten.

Hotel Engehausen: Kapelle Fred Alexander mit dem Komiker Karl Ludwig Schmidt.

## Vorschau auf das Wochenprogramm

Kammersänger Arno Schellenberg, der schon im VI. Symphoniekonzert und in einem Lieder- und Arienabend eine große Besuchergemeinde erfreute, verabschiedet sich zu Wochenbeginn von Norderney mit seinen beliebten Opernarien.

Das abschließende letzte Symphoniekonzert unter Leitung von Alfred Hering am 25. August 1950 ist ein Beethoven-Abend. Das Konzert beginnt mit der dritten Leonoren-Ouvertüre und schließt mit der 5. Symphonie (Schicksals-Symphonie) ab.

Kammersängerin Tresi Rudolph von der Staatsoper Berlin singt die leider so wenig aufgeführte, von Beethoven selbst als Scene und Arie bezeichnete Komposition „Ah, perfido!“

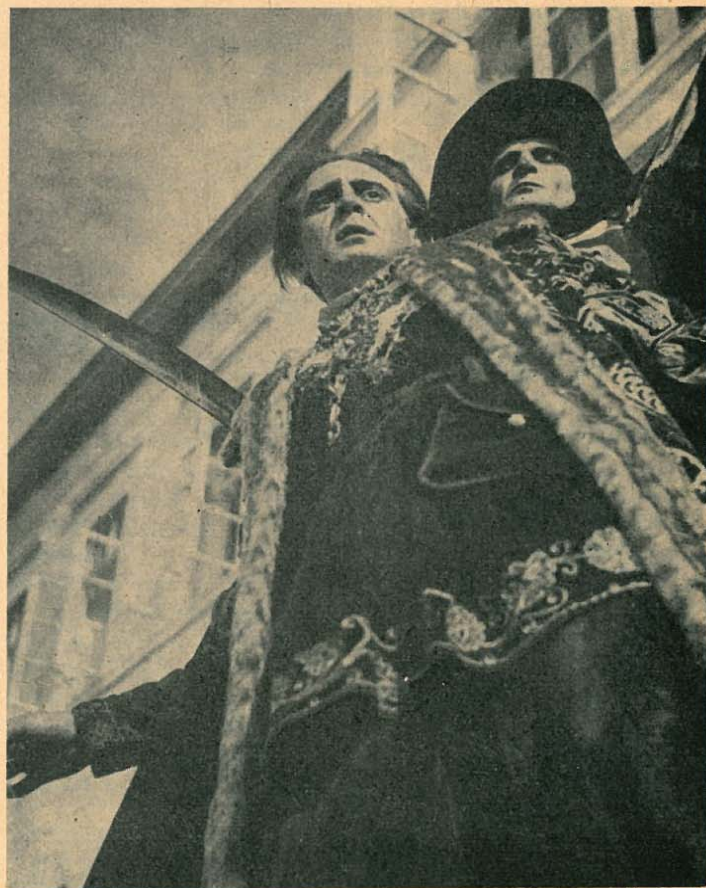
Der bekannte und beliebte, von unzähligen Sendungen und Schallplatten bekannte Volkshumorist Ludwig Manfred Lommel wiederholt seinen schon im Juli mit großem Beifall aufgenommenen Abend. Sein Angriff auf die Lachmuskeln seiner Zuhörer wird von einem ausgezeichneten Beiprogramm begleitet.

Die Reihe der Theaterveranstaltungen der laufenden Woche beginnt mit der ersten Wiederholung der Freilichtaufführung „JEDERMANN“ vor dem Großen Logierhaus im Kurgarten. Bei ungünstiger Witterung wird die Veranstaltung in den unmittelbar benachbarten großen Kurhaussaal verlegt.

Bernhard Shaws Komödie „Pygmalion“ und das interessante neue Werk „Der Fall Winslow“ von Terence Rattigan schließen die Gastspiele der Ostfriesischen Landesbühne im Kurtheater ab.

H. P.

## Jedermann und Tod



Aufnahme Dr. Strüb

Erik Vaessen und Benno Schreiber

Scenenbild aus der großartig gelungenen Freilichtaufführung vor dem Staatlichen Kurhotel im Kurgarten. Die Aufführung wird am Dienstag, dem 22. August des großen Erfolges wegen wiederholt

## Abonnements für den „Norderneyer Badekurier“

nehmen entgegen:

Zeitungs- und Zeitschriftenvertrieb Bornschein  
Strandstraße 16, Ruf 166

Soltausche Buchdruckerei, Langestraße 6, Ruf 243



# KONZERTPLAN

## des Staatlichen Kurorchesters von Norderney

Musikalische Oberleitung: Musikdirektor Alfred Hering

### Sonntag, den 20. August 1950

11 Uhr: Festliches Vormittagskonzert im Kurgarten

Leitung: Alfred Hering

Ouvertüre zur Oper „Euryanthe“	Weber
L' Arlesienne-Suite I	Bizet
Preludes - Minuetto - Adagio - Carillon	
Rosenkavalier-Walzer	Richard Strauß
Die Moldau	Smetana

16 - 18 Uhr: Nachmittagskonzert im Kurgarten

Leitung: Wilhelm Roos

1. Ouvertüre zur Oper „Das Glöckchen des Eremiten“	Maillart
2. Slawische Rhapsodie	Friedemann
3. Musik aus der Oper „Carmen“	Bizet
4. Polonaise A-dur	Chopin
5. Ouvertüre zur Operette „Der Opernball“	Heuberger
6. Ein Souper bei Suppé	Hruby
7. Operettenmusik	Joh. Strauß
8. Weaner Madln, Walzer	Ziehrer

### Montag, den 21. August 1950

9 - 10 Uhr: Frühkonzert vor dem Kurhaus

Leitung: Heinz Hoch

1. Choral	
2. Ouvertüre zur Oper „Phädra“	Massenet
3. Musik aus der Operette „Der Zigeunerbaron“	Joh. Strauß
4. Im schönen Tal der Isar, Walzer	Löhr
5. Eine kleine Dorfgeschichte, Intermezzo	Bund

### Dienstag, den 22. August 1950

9 - 10 Uhr: Frühkonzert vor dem Kurhaus

Leitung: Heinz Hoch

1. Choral	
2. Ouvertüre zur Oper „Anacreon“	Cherubini
3. Musik aus der Operette „Der Zarewitsch“	Lehar
4. Rosen aus dem Süden, Walzer	Joh. Strauß
5. Galantes Ständchen	Platen

16 - 18 Uhr: Nachmittagskonzert im Kurgarten

Leitung: Wilhelm Roos

1. Ouvertüre zur Oper „Die Zigeunerin“	Balfe
2. Grieg-Erinnerungen	Urbach
3. Aegyptisches Ballett	Luigini
4. Neapolitanische Szenen	Massenet
La Danza - La Prozession - Improvisateur - La Fete	
5. Ballettmusik aus der Operette „Sylvia“	Meisel
6. Musik aus der Operette „Die Geisha“	Jones
7. Briefe aus Wien, Walzer	Wetzel
8. Ouvertüre zur Operette „Der Bettelstudent“	Millöcker

### Mittwoch, den 23. August 1950

9 - 10 Uhr: Frühkonzert vor dem Kurhaus

Leitung: Heinz Hoch

1. Choral	
2. Ouvertüre zu einer Revue	Lincke
3. Habanera	Schmidtseder
4. Loïn du bal	Gillet
5. Wo die Tannen rauschen, Walzer	Kristen
6. Heimatgruß, Marsch	Kästner

16 - 18 Uhr: Nachmittagskonzert im Kurgarten

Leitung: Wilhelm Roos

1. Ouvertüre zur Oper „Martha“	Flotow
2. Szenen aus dem Mittelalter, Suite	Lautenschläger
Doktor Eisenbart — Landsknechte am Lagerfeuer — Minnelied — Fest der Zünfte	
3. Musik aus „Mignon“	Thomas
4. Spanische Skizze	Edelmann
5. Heut spielt der Ziehrer, Potpourri	Schneider
6. Geheimnisse der Etsch, Walzer	Carena
7. Musik aus der Operette „Ekaterina“	Stauch
8. Fahrt ins Blaue, Galopp	Löhr

20.30 Uhr: Im Großen Saal des Staatlichen Kurhauses

**Symphonischer Abend**

Leitung: Alfred Hering

Karneval-Ouvertüre	Dvorak
Valse sérieuse aus der 1. Orchester-Suite	Ladscheck
Norwegische Tänze	Grieg
Les Preludes	Liszt

### Donnerstag, den 24. August 1950

9 - 10 Uhr: Frühkonzert vor dem Kurhaus

Leitung: Heinz Hoch

1. Choral	
2. Ouvertüre zur Oper „Der Wasserträger“	Cherubini
3. Von Wien durch die Welt,	Hruby
4. Wiener Blut, Walzer	Joh. Strauß
5. Max und Moritz, Intermezzo	Boulanger

16 bis 18 Uhr: In den Staatlichen Strandhallen

**Großes Johann-Strauß-Konzert**

des Staatlichen Kurorchesters  
unter Leitung von Alfred Hering

20.30 Uhr im Großen Saal des Staatlichen Kurhauses:

**Volkstümliches Konzert**

unter Mitwirkung

der Trachtengruppe des Heimatvereins Norderney

Leitung: Wilhelm Roos

Festouvertüre	Lortzing
a) Norderneyer Sängergruß (C. Lührs)	Siemiers
b) Et wassen twee Königskinner	Volkslied
	Satz: Roos
e) Dat du mien Leevsten bist	Volkslied
	Satz: Roos
d) An de Kark	Volkslied
	Satz: Bandlow
Drei englische Tänze	German
Mohrentanz — Schäfertanz — Fackeltanz	
Romanze für Violine (Solist: Ernst Rabsahl)	Svendsen
Niedersächsische Rhapsodie	Heumann
Pause	
a) Gode Nacht (Th. Storm)	Satz: Bandlow
b) Dünenrosenlied (Fr. Schipper-Smid)	Kleinert
c) Friesenruf (Altfriesisch)	Roos
Alt-Norderneyer Fischertänze	

(Fortsetzung auf Seite 18)



# Als Kurgäste begrüßen wir

## EHRENGÄSTE

Herr Max Albers, Burscheid (zum 29. Male)	Tollestr. 7
Frau Helene Finger, Essen (zum 28. Male)	Ellernstr. 10
Herr Fritz Giese, Traben-Trarbach (zum 50. Male)	Luisenstr. 10
Frau Martha Kümpers, Rheine (zum 20. Male)	Hotel-Pension Iderhoff
Frau Berta Laves, Bad Pyrmont (zum 29. Male)	Damenpfad 30
Herr Georg Lampe, Bremen (zum 28. Male)	Jann-Berghausstr. 84
Frau Lotte Teichmann, Boppard (zum 26. Male)	Maybachstr. 6
Herr Graf Haro von Wedel, Gödens (zum 29. Male)	Osterstr. 15
Bis zum 11. August mittags angemeldete Gäste	
Adam, Ilse, mit Nichte, Oldenburg	Janusstr. 12
Beckmann, Friedel, Witten	Janusstr. 12
Beck, Hans-P., mit Frau, 2 Kindern und Schwester, Düsseldorf	Luisenstr. 11
Billerbeck, Maria, Dortmund	Marienstr. 6
Borner, Edith, Frankfurt	Janusstr. 12
Braam, Hilde, Münster	Janusstr. 12
Burmeister, Alfred, Hamburg	Schuchardts Hotel
Draeger, Irene, Hann.-Laatzen	Janusstr. 12
Düwell, Elisabeth, Dortmund	Halemstr. 9
Ebkemeyer, Luise, mit 2 Töchtern, Milspe	Kirchstr. 1
Festerling, Alice, Münster	Janusstr. 12
Festerling, Erich, mit Sohn, Münster	Janusstr. 12
Fischedick, Wilhelm, mit Tochter, Bottrop	Knyphausenstr. 24
Fleischer, Rosa, Hamburg	Viktoriastr. 4
Fritzen, Margret, Münster	Janusstr. 12
Großheim, Nikolaus, Iburg	Benekestr. 57
Grommes, Fritz, mit Frau und 2 Kindern, Ahrweiler	Luisenstr. 28
Günther, Albertus, Norden	Kreuzstr. 10
Günther, Max, Oldenburg	Maybachstr. 10
Güansen, Georg, Hamburg	Schulzenstr. 45
Heck, Georg, mit Tochter, Darmstadt	Janusstr. 12
Hellwig, Konrad, Dr., mit Frau, Gadersburg	Kaiserstr. 5
Herfarth, Heinz, Dr., mit Frau und 2 Kindern, Trier	Marienstr. 14
Heuer, Otto, Heisterholz	Moltkestr. 5
Hillebrand, Lucie, Dr., Köln	Ellernstr. 24
Hochradel, Irmgard, Berlin-Charlottenburg	Janusstr. 12
Hollien, Ilse, Göttingen	Janusstr. 12
von Hörsten, Marga, Bremen	Janusstr. 12
Hülsemann, Hans, Dr., mit Frau, Soest	Benekestr. 3
Jobst, Josef, mit Frau und Tochter, Dortmund	Janusstr. 3
John, Else, Oldenburg	Janusstr. 12
Josephs, Alexander, Dr., mit Frau und 2 Kindern, Vollmarstein	Viktoriastr. 3

Kahnert, Willy, mit Frau und Sohn, Wiedenbrück	Janusstr. 12
Klaßen, Maria-Eva, mit Kind, Kelzenberg	Wiedaschstr. 6
Klepper, Carla, Dr., Neuß a. Rh.	Bismarckstr. 10
Klinkmann, Willy, Kamen	Winterstr. 23
Kluge, Irmgard, Frankfurt a. M.	Janusstr. 9
Knüpfer, Annelies, Oldenburg	Janusstr. 12
Koch, Inge, Dortmund-Derne	Janusstr. 12
Kögel, Franz, Ulm	Winterstr. 23
Köhler, Annemarie, mit Kind, Köln	Janusstr. 12
Köhler, Erna, Oldenburg	Janusstr. 12
Köllner, Elisabeth, Münster	Janusstr. 12
Kubina, Bruno, Lüdinghausen	Benekestr. 14
Limmer, Karl-August, Dr., mit Frau, Aachen	Südstr. 2
Lutze, Paula, mit Sohn, Bevergern	Hotel Engehausen
von Mallinchoets, Maria-Therese, Dortmund	Seilerstr. 2
Menssing, Willy, mit Frau, Hamburg	Haus am Meer
Meyer, Günter, Hagen	In den Dünen 32
Meyer, Helmut, mit Frau und Kind, Lilienthal	Janusstr. 12
Meyer-Niehof, Werner, Hannover	Langestr. 4
Müller, Helmut, Düsseldorf	Luisenstr. 28
Niemöller, Rudolf, Gütersloh	Haus Südblick
Oberköther, Hedwig, Münster	Janusstr. 12
Oberstedt, Willi, Helmstedt	Janusstr. 12
Oestel, Waldtraut, mit Tochter, Bremen	Janusstr. 12
Peeck, Aenne, Wiedendahl	Janusstr. 12
Pieper, Martha, Hamburg-Fu.	Janusstr. 12
Prahling, Marie, Borghorst	Moltkestr. 13
Rehmel, Edeltrud, Dr., Uster (Solling)	Jann-Berghausstr. 32
Rieforth, A., Dr., Sterkrade	Gartenstr. 17
Ritter, Josef, mit Frau und Sohn, Recklinghausen	Berghausstr. 4
Römhild, Gustav, mit Frau und 4 Kindern, Altena	Strandvilla Mathilde
Rühmkorf, Ursula, mit Kind, Hannover	Jann-Berghausstr. 38
Schlösser, Gertrud, Braunlage	Janusstr. 12
Schneider, Paul, mit Frau, Bln.-Grünwald	Halemstr. 11
Schnerf, Roland, mit Frau, Paris	Bismarckstr. 6
Schröder, Heinz, mit Frau und 2 Kindern, Bremen	Janusstr. 12
Schulze, Ruth, Südrissen	Frisiastr. 17
Sievers, Karl-Heinz, Hamburg-Fu.	Janusstr. 12
Speckhals, Braunlage	Janusstr. 12
Starke, Anita, Oldenburg	Janusstr. 12
Strätz, Gregor, Dr., Düsseldorf	Strandvilla Mathilde
Többers, Anne, mit Kind, Leer	Frisiastr. 10
Voigtländer, Erich, mit Frau und Kind, Koblenz	Wilhelmstr. 6
Waldmann, Theodor, mit Frau und Kind, Hannover	Knyphausenstr. 3
Wessels, Ernst, mit Frau, Bremen	Schulzenstr. 37
Westphal, Heinrich, Herzebrock	Strandvilla Atlantik
Weyerts, Werner, Aurich	Schuchardts Hotel
Wille, Alex, Leverkusen	Luisenstr. 31
Wolbergs, Hilde, Dr., Norden	Bismarckstr. 10
Wolbers, Adelheid, Senden	Janusstr. 12
Wolters, Ursula, mit 2 Kindern, Münster	Halemstr. 9
Wossmann, Franz, Berlin-Steglitz	Tollestr. 4
Zeidler, B., Bremerhaven	Luisenstr. 28
Zielinski, Artur, mit Sohn, M.-Gladbach	Jann-Berghausstr. 49

Und wohin am Abend?

## Casino

Strandstraße 5 — Telefon 484

Das gepflegte Tanzlokal

Die kleine gemütliche Bar

Immer auf Ihren Besuch vorbereitet

Zum Tanz spielt täglich

Gerd Papendick mit seinem Quintett

## GÄRTNEREI RIEGER

Blumenpavillon

am Kurhaus gegenüber dem Lesesaal

Telefon 110



## Bis zum 11. August abends angemeldete Gäste

Ackermann, Wilhelm, mit Frau, Heilbronn	Brund Hotel
Albers, Max, mit Frau, Burscheid	Tollestr. 7
Allerup, Albert, Dr., mit Frau, Münster	Luciusstr. 9
Becker, Dietrich, mit Frau, Tecklenburg	Friedrichstr. 24
Beek, Carl, Hagen	Moltkestr. 14
Becker, Helene, Düsseldorf	Bruns Hotel
Böhme, Alfred, Unna	Friedrichstr. 20
Budde, Auguste, Minden	Gartenstr. 22
Busch, Edith, mit Kind, Remscheid	Knyphausenstr. 6
Deneke, Margarete, Braunschweig	Marienstr. 5
Eckstein, Otto, mit Frau, Heilbronn	Bruns Hotel
Eickhoff, Carla, Hamburg	Friedrichstr. 1
Engel, Christa, Hattingen	Ellernstr. 8
Eysenk, Eduard, Rodenberg	Friedrichstr. 1
Felder, Paul-Ernst, mit Frau und 2 Kindern, Düsseldorf	Hafenstr. 1
Fischer, Jann-Enno, Norden	Wilhelmstr. 10
Fleischhauer, Inge, Wattenscheid	Gartenstr. 41b
Fürste, Herbert, Osnabrück	Janusstr. 12
Gaertner, Hildegard, Recklinghausen	Friedrichstr. 1
Garth, Elmar, Dortmund-Lichtenberg	Bruns Hotel
Gerdes, Anneliese, Bergkamen	Frisiastr. 30
Graf, Hermann, mit Frau und 3 Kindern, Wuppertal	Gartenstr. 58
Groß, Martha, Münster	Tannenstr. 17
Grünebart, Anna, Norden	Wilhelmstr. 10
Guls, Frido, Ritterhude	Hansa-Htoel
Häkel, Erna, Braunschweig	Siedlung 35
Hanisch, Wilhelm, mit Frau, Dortmund	Bäckerstr. 8
Hammersen, Gerhard, Osnabrück	Wilhelmstr. 3
Hammers, Heinr., mit Frau, Hagen	Frisiastr. 27
Hardt, Fritz, mit Frau und 2 Kindern, Gütersloh	Wilhelmstr. 10
Henning, Kurt, Hamburg	Friedrichstr. 1
Hömberg, Fritz, Dortmund	Damenpfad 24
Hörle, Ella, Offenbach	Ellernstr. 8
Höver, Helmut, Bonn	Wilhelmstr. 10
Hoyng, Hans, mit Frau, Delmenhorst	Bruns Hotel
Hülshoff, Ellen, Essen	Am Weststrand 6
Hüsken, Margarete, Osterfeld	Gartenstr. 41b
Kaufholz, Ferdinand, Petkum	Winterstr. 20
Klaffke, Hildegard, Gelsenkirchen	Janusstr. 12
Kleiber, Gerda, Hattingen	Ellernstr. 8
Knappe, Caroline, Köln-Merheim	Luisenstr. 28
Koch, Edmund, Essen	Jann-Berghausstr. 71
Kopp, Auguste, Offenbach	Ellernstr. 8
Krabbe, Rita, Hamburg	Friedrichstr. 1
Kühn, Helmut, mit Schwester, Oberhausen	Mühlenstr. 18
Laves, Berta, Bad Pyrmont	Damenpfad 30

Loesch, Mila, Bremen	Janusstr. 12
Maaßen, Heinz, Grevenbroich	Jann-Berghausstr. 45
Mahnkopf, Heinz, mit Sohn, Steinbeck	Benekestr. 50
Meyer, Helmut, Braunschweig	Marienstr. 5
Mylenbusch, Ernst, mit Frau, Wahlscheid	Gartenstr. 11
Oberhoff, Ilse, Hohenlimburg	Wiedaschstr. 13
Otte, Trudel, mit Tochter, Köln	Benekestr. 38
Over, Any, Köln	Luisenstr. 28
du Poël, Bielefeld	Friedrichstr. 20
Rath, Julius, W.-Elberfeld	Gartenstr. 41e
Riebensahne, Käte, Hoffnungsthal	Tannenstr. 15
Rodiek, Helga, Quakenbrück	Janusstr. 12
Roreger, Heinrich, Rheine	Tollestr. 4
Rothbauer, Luise, Haidmühle	Ellernstr. 8a
Rubens, Walter, Dr., mit Frau und 2 Kindern, Dortmund	Bruns Hotel
Rubenstrunk, Margret, Elberfeld	Friedrichstr. 6
Russel, Maria, Dr., Bremen	Domäne Tonnenbake
Scheffer, Heinz, Wickrath	Friedrichstr. 1
Schneider, Gabriele, Dortmund-Oespel	Janusstr. 12
Schönherr, Alice, mit Sohn, Dortmund	Bruns Hotel
Schulte-Westhoff, Horst, Rheine	Benekestr. 56
Schwarz, Jürgen, mit Frau, Frankfurt	Winterstr. 16
Stegmann, Jörg, Herne	Friedrichstr. 20
Thölleke, Eyke, Berlin-Potsdamm	Domäne Tonnenbake
Trump, Erna, mit 2 Kindern, Neustadt	Friedrichstr. 6
Vesper, Cläre, mit Kind, Bergerhof	Knyphausenstr. 6
Vetter, Herbert, mit Frau, Bremen	Domäne Tonnenbake
Wiedemann, Liesel, mit Kind, Mülheim-Ruhr	Damenpfad 14
Wiltmann, Helmut, Gütersloh	Tollestr. 7
Witt, Magdalene, Essen-Borbeck	Am Weststrand 6
Wittenhain, Gustav, Eltville	Hansa-Hotel

## Bis zum 12. August mittags angemeldete Gäste

Berg, Jenny, Emsdetten	Viktoriastr. 3
Bergmann, Maria, Südmühle	Damenpfad 18
Berker, Ursula, Schalksmühle	Haus Nordland
Benter, Hans, Elberfeld	Maybachstr. 35
Birkenhauer, Helmut, Dr., mit Frau, Kind und Mutter, Essen	Winterstr. 23
Bleil, Gustav, mit Frau, Köln-Kalk	Damenpfad 24
Böldieke, Elisabeth, Böttersen	Ellernstr. 7
Börger, Hanna, mit 2 Kindern, Dortmund-Eving	Gartenstr. 61
Brackmeier, Erich, Gütersloh	Haus Nordland
Brasse, Marlene, Dortmund	Adolfsreihe 1
Braun, Heinz, mit Frau, Mülheim-R.	In den Dünen 38
Büchner, Gertrud, mit Tochter, Hamburg	Adolfsreihe 1
Busch, Erich, mit Frau, Detmold	Georgstr. 6
Byzynski, Stanley, Wiesbaden	Dampfenfad 17
Cirkel, Fritz, Dr., mit Frau und 2 Kindern, Flörsheim	Moltkestr. 16
Classen, Else, Würselen	Moltkestr. 6
Danikel, Ita, Castrop-Rauxel	Maybachstr. 13
Deinaß, Gisela, Düsseldorf	Friedrichstr. 11
Dieckmann, Hermann, Gütersloh	Haus Nordland
Dobberkau, Theodor, Schöningen	Knyphausenstr. 18
Dubitscher, Fred, Dr., mit Frau und Kind, Köln-Klettenberg	Hotel Rixtine
Echterhoff, Fritz, Dr., mit Frau und 2 Pflegekindern, Velpe	Winterstr. 23
Eckhardt, Hermann, mit Frau, Tübingen	Bruns Hotel
Ehlebracht, Friedrich, mit Frau und 2 Kindern, Bremen	Strandvilla Mathilde
Fischel, H., Goslar	Schuchardts Hotel
Flechtmann, Marie, Rohrsen	Winterstr. 23
Frankholz, Carl, mit Frau, Mörs	Damenpfad 28
Gerhardt, Fritz, Hückeswagen	Schulzenstr. 33
Gille, Emmi, Zorge	Janusstr. 12
Gilles, Franz, Dr., Siegburg	Hotel Rixtine

## SCHUCHARDTS HOTEL

NORDERNEY, direkt am Kurplatz / Fernruf 267

Internationale Küche — Erlesene Weinkarte

### „Frasquita“

Die exclusive Tanzbar  
Täglich 21 Uhr das **Roxi-Trio**

„Kajüte“ die gemütliche Hausbar  
Es spielt das **Duo Lennertz-Nawrocki**

### Siechen-Bierstuben

Spezial-Ausschank des weltbekannten  
Siechenbieres



Glögger, Anneliese, mit Kind, Hagen-Ambrock	Winterstr. 19	Schoppe, Hilde, mit 2 Kindern, Siegburg	Marienstr. 14
Gudohr, Herbert, Dr., mit Frau und Kind, Hannover	Benekestr. 57	Schulte, Alfred, Dr., mit Frau und 2 Kindern, Hagen	Strandvilla Feodora
Greger, Eva, Karlsruhen (Weser)	Schulzenstr. 40	Schuricht, Professor, mit Tochter, Nürnberg	Ellernstr. 8
Grethe, Arlod, mit Frau, Hannover	Knyphausenstr. 18	Schwartz-Laurenz, Liesel, mit 4 Kindern, Ochtrup	Haus Daheim
v. Gülich, Renate, Bonn	Marienstr. 14	Schwering, Franz, mit Frau, Lüdinghausen	Mühlenstr. 15
Hagedorn, Helmut, Hannover	Schuchardts Hotel	Sievers, Paul, mit Frau, Alfeld	Hotel Kaiser Franz Josef
Heinrich, Heinz, mit Frau und 2 Kindern, Dortmund	Georgstr. 6	Sohn, Erika, mit 3 Kindern und Bedienung, Solingen-Wald	Wilhelmstr. 2
Hennig, Helga, Lieberhausen	Luciusstr. 31	Spormann, Wilh., mit Frau und Sohn, Drakenburg	Winterstr. 23
Heydt, Charlotte, Pr.-Oldendorf	Jann-Berghausstr. 36	Stadtmüller, Hermann, Landstuhl	Kreuzstr. 8
von Hindenburg, Margarete, mit Tochter, Medingen	Am Weststrand 6	Steinbömer, Hans-Dieter, Celle	Bismarckstr. 6
Hoffmann, Theodor, Leverkusen	Winterstr. 23	Steinbömer, Jan, Aurich	Bismarckstr. 6
Huber, Irmgard, Trier	Gartenstr. 37	Stenzel, Brunhilde, Bad Wailbach	Jann-Berghausstr. 36
Hülkamp, Walter, Münster	Roonstr. 4	Stirnberg, Wilhelm, mit Frau und Kind, Bochum	Adolfsreihe 1
Jauernick, Herbert, mit Kind, Minden	Haus Nordland	Süther, Hedwig, Brügge i. W.	Damenpfad 18
Kirchhoff, Anton, Paderborn	Schuchardts Hotel	v. Swinkowski, Erik, Scheidegg i. Allg.	Frisiastr. 17
von Kleist, Waltraut, mit 2 Pflegekindern, Lippstadt	Friedrichstr. 11	Teigler, Helga, Neuenburg	Friedrichstr. 24
Kley, Martel, mit Kind, Münster	Moltkestr. 13	Terberger, Dora, Bielefeld	Friedrichstr. 40
Krebs, Helmut, mit Frau und Tochter, Junkersdorf	Moltkestr. 16	Tobler, Paul, mit Frau, München	Winterstr. 25
Kühl, Martha, Detmold	Winterstr. 19	Vigelius, Egon, mit Frau und Kind, Köln	Haus Daheim
Lade, Roswita, Dr., Leer	Winterstr. 19	Vronder, M., Newyork (USA)	Bruns Hotel
Langenkamp, Erwin, Neviges	Hotel Stadt Hamburg	Wagemann, Heinz, Halle i. W.	Damenpfad 15
Lehmann, Magdalene, Hameln	Damenpfad 18	Walther, Edmund, mit Frau und 2 Kindern, Herne	Bismarckstr. 10
Lobacher, Paula, mit 2 Kindern, München	Wiedaschstr. 9	Weiberg, Gisela, Essen	Luciusstr. 26
Luchtenberg, Curt, mit Frau, 3 Kindern, Mutter und Bedienung, Solingen-Wald	Luisenstr. 10	Westhelle, Willy, Plettenberg	Hotel Kaiser Franz Josef
Manstein, Christ., Köln	Luciusstr. 31	Wethmar, Armin, Münster	Damenpfad 28
Mannal, Johanna, Norden	Frisiastr. 17	Willms, Betty, Köln	Roonstr. 5
Meier, Martha, mit Kind, Iserlohn	Knyphausenstr. 24a	Winkler, Marie, Berlin-Tempelhof	Strandvilla Feodora
Mengel, Ludwig, mit Frau, Köln-Braunsfeld	Haus Daheim	Woldwurf, Elise, Lingen-Ems	Knyphausenstr. 25
Menzel, Emmy, Düsseldorf	Schuchardts Hotel	Wolters, Hermann, mit Sohn, Coesfeld	Roonstr. 4
Meyer, Johann, Nesse	Strandvilla Feodora		
Milson, Truda, Berlin-Tempelhof	Knyphausenstr. 18		
Möller, Margarete, mit 2 Kindern, Essen-Stadt	Friedrichstr. 24		
Neef, Hans, Hamm	Schuchardts Hotel		
Nettelrodt, Aug., Emden	Strandvilla Mathilde		
Nieland, Gustchen, Herbecke	Damenpfad 18		
Nolte, August, Brügge	Roonstr. 5		
Oehler, Aenne, mit Kind, Köln	Siedlung 4		
Oppermann, Maria, mit 3 Kindern, Beuel	Mühlenstr. 15		
Pappert, Hans, mit Frau, Gelsenkirchen	Knyphausenstr. 24a		
Peter, Karl, Dr., mit Frau, Recklinghausen	Roonstr. 5		
Peters, Mathilde, mit 3 Kindern, Warburg	Winterstr. 20		
Peus, Karl, Dr., mit Frau, Düsseldorf	Maybachstr. 8		
Philipp, Selma, Düsseldorf	Gartenstr. 37		
Prüssner, Georg, Schötmar	Knyphausenstr. 24		
Reddig, Paul, mit Frau, Bochum	Knyphausenstr. 18		
Renz, Waltraud, Hamburg	Damenpfad 15		
Röhde, Wolfgang, Halle	Damenpfad 9		
Röner, Franz, mit Frau, Bochum	Friedrichstr. 40		
Rudloff, Annemarie, Berlin-Wilmersdorf	Damenpfad 23		
Saal, Josef, mit Frau und 2 Kindern, Langenfeld	Viktoriastr. 4		
Sahrman, Friedchen, mit Kind, Herford	Roonstr. 4		
Schinkosky, Karl, Köln	Damenpfad 17		
Schlauf, Friedel, Wiesbaden	Bruns Hotel		
Schmidt, Conrad, Düsseldorf	Strandvilla Mathilde		
Schmitz, Erich, mit Frau, Herbede	Hotel Stadt Hamburg		
Schmitz, Rolf, mit Frau, Hüneburg	Damenpfad 18		
Schneevoigt, Else, Brügge i. W.			

#### Bis zum 12. August abends angemeldete Gäste

Acker, Eleonore, Berlin	Knyphausenstr. 26
Albin, Horst, Aachen	Benekestr. 46
Bartels, Walter, mit Frau und Kind, Langenberg	Kurhotel
Becker, Günther, Kassel	Jann-Berghausstr. 44a
Bengsch, Alexander, Hamburg	Kurhotel Basar
Bohac, Ursula, Frankfurt	Wiedaschstr. 1
Böhmer, Gustav, Dortmund	Strandvilla Eils
Borbach, Ilse, Barmen	Luisenstr. 19
Brackmann, Ellen, Bramsche	Hansa-Hotel
Busse, Heinr., mit Frau und 2 Kindern, Essen	Bogenstr. 6
Cleff, Carl-Wilh., Wuppertal	Viktoriastr. 9
Cramer, Berta, mit 2 Kindern, Soest	Richthofenstr. 7
Dohrn, B., mit Frau, Neunkirchen a. S.	Seehospiz
Draeger, Karl-Heinz, mit Frau, Oldenburg	Damenpfad 22
Dreisvogt, Frau, mit Tochter, Rheydt	Luisenstr. 33
Droste, Friedrich-Karl, Wuppertal-Barmen	Mühlenstr. 5
Eggert, Ernst, Hesseln	Luisenstr. 33
Franken, Hans, Kfm., Bochum	Kurhotel Bazar
Georgus, Daniel, mit Frau, Bremen	Kurhotel Bazar
Gieren, Werner, Dr., Hannover	Friedrichstr. 40
Hanebeck, Carl-Aug., Dortmund	Winterstr. 11
Hasselberg, Helene, Bad Gandersheim	Strandvilla Eils
Heinrichs, Margarete, Horrem bei Köln	Hansa-Hotel
Hennemann, Erika, mit 2 Kindern, Bonn	In den Dünen 14
Herwig, Hans-Joachim, mit Frau, Bochum	Wilhelmstr. 12
Holtkamp, Else, Gütersloh	Wilhelmstr. 3
Honervogt, Elisabeth, mit Tochter, Paderborn	Luisenstr. 18

**Chem. Reinigung - Färberei**  
**E. Kümmerling, J.-Berghausstr. 61**  
*Das Fachgeschäft am Platze Ruf 163*

## Süßer Onkel

Das führende Süßwaren-  
**SPEZIAL-GESCHÄFT**

Zum süßen Onkel

**Friedrichstraße 27**



		Bis zum 13. August mittags angemeldete Gäste	
Höpfner, Hedi, mit Schwester, Geitau (Obb.)	Kurhotel	Argus, Karl, Dr., mit Frau und 3 Kindern,	Friedrichstr. 7
Horstkothe, Christian, mit Frau, Bremen	Kurhotel Bazar	Altenessen	Bismarckstr. 7
Huismans, Dr., mit Frau, Laer	Kurhotel	Auerbach, Käthe, mit Tochter, Dortmund	Wedelstr. 2
Hülshager, Lisel, mit 2 Kindern, Emsdetten	Viktoriastr. 7	Auffermann, Elisabeth, Castrop-Rauxel	Luisenstr. 10
Kaltegärtner, Werner, mit Frau, Münster	Friedrichstr. 28	Bading, Margarethe, Köln-B'feld	Hotel Kaiser Fr. Josef
Karpe, Erwin, Kassel	Hotel Seeadler	Bänker, Helmut, mit Frau, Hannover	Heinrichstr. 7
Kastrop, Linchen, Leer	Marienheim	Beisser, Alfred, Dr., mit Frau, Emden	Schulzenstr. 40
Kohl, Maria, Köln	Strandvilla Eils	Bell, Frau J., mit Tochter, Köln	Benckestr. 11
Köker, Frieda, Versmold	Luisenstr. 33	Benninghoven, Eva, Düsseldorf	Friedrichstr. 8
Krück, Hans, mit Frau und Tochter, Schweicheln	Viktoriastr. 2	Bess, Gudrun, Rummelsberg	Jann-Berghausstr. 43d
Kuhlmann, Heinrich, Rheda	Wilhelmstr. 3	Biedehorn, Grete, Peine	Heinrichstr. 7
Kuhlmann, Liane, Rheda	Wilhelmstr. 3	Brauer, Edmund, mit Frau, Oldenburg	Friedrichstr. 35a
Lindemann, Margreth, Dortmund	Winterstr. 11	Braun, Otto, mit Frau und 2 Kindern, Wittlaer	Knyphausenstr. 20
Linkmeyer, Dietrich, Brackwede	Kurhotel Bazar	Brasch, Dieter, mit Frau, Wuppertal	Friedrichstr. 35a
Lodde, Ursula, Bochum	Kurhotel Bazar	Braune, Edith, Frankfurt	Luisenstr. 20
Look, Heinrich, Lamspringe	Winterstr. 1	Brecht, Ingeborg, Darmstadt	Nienburgstr. 1
Martens, Werner, Oldenburg	Friedrichstr. 24	Brilmayer, Erika, Bremen	Heinrichstr. 8
Menge, Wilhelm, Hannover	Kurhotel Bazar	Bruker, Otto, Tübingen	Kreuzstr. 10
Meyer, Hans, mit Frau und 2 Kindern, W.-Barmen	Damenpfad 30	Budschies, Walter, mit Frau, Bielefeld	Kreuzstr. 11
Meyer, Joh., Nerre	Hansa-Hotel	Bührmann, Friedr., mit Frau, Hannover	Kreuzstr. 11
Meyer, Wilhelm, mit Frau und Kind, Halle i. W.	Bückerstr. 11	Deharde, Hans, mit Frau und Kind, Bremen	Schuchardts Hotel
Mischlowitz, Ursula, Düsseldorf	Jann-Berghausstr. 47	Dittmar, Elfriede, Radevormwald	Marienheim
Müller, Almuth, Quakenbrück	Hansa-Hotel	Domeier, Helga, Hannover	Schulzenstr. 34
Müller, Max, Hannover	Benckestr. 48	Drügemöller, Thiatiedis, mit Schwester, Vorhelm	An der Schanze 7
Müller-Wilke, Hella, mit 2 Kindern, Berleburg	Kaiserstr. 10	Dürre, Frieda, mit 2 Kindern, Diepenau	Heinrichstr. 8
von Oepen, Willy, Bocholt	Hotel Kaiser Franz Josef	Einstmann, August, mit Frau, Kind und Schwester,	Friedrichstr. 7
Oettner, Curt, mit Frau, Düsseldorf	Bismarckstr. 14	Ahlen	Halemstr. 15
Ottilige, Carl, Bremen	Kurhotel Bazar	Engelking, Wilhelm, Hannover	Luisenstr. 14
Pagel, Käte, Berlin-Zehlendorf	Benckestr. 3	Enkel, Gertrud, mit Sohn, Recklinghausen	Haus Nordland
Pannenbecker, Otto, Dr., Düsseldorf	Kurhotel Bazar	Essers, Anneliese, Rheydt	
Piana, Hermann, mit Frau, Aachen	Benckestr. 46	Fallasch, Günther, mit Frau und Enkel, Werther	Moltkestr. 6
Röhrig-Bütger, Addy, Köln	Strandvilla Eils	Fellensiek, Erich, Osnabrück-Atter	Heinrichstr. 8
Roos, Helmuth, mit Frau und 2 Kindern, Paderborn	Winterstr. 21	Finger, Helene, Essen	Ellernstr. 10
Bei der Sandwisch, E., Sögel	Hansa-Hotel	Fischer, Siegf., Ostermarsch	Knyphausenstr. 24a
Schlüter, Irmgard, mit Kind, Garmissen	Benckestr. 11	Florian, Otto, mit Frau und Tochter, Hilchenbach	Kreuzstr. 10
Schmidt, Wilhelm, Dortmund	Hansa-Hotel	Fourobert, René, Bad Soden	Hotel Kaiser Franz Josef
Schubrons, Wilh., Bocholt	Hotel Kaiser Franz Josef	Garrels, Karl-August, Bremen	Heinrichstr. 8
Somberg, Gerhard, mit Frau, Nordhorn	Moltkestr. 10	Gerhardt, Ottilie, Hückeswagen	Frisiastr. 5
Steinkamp, Werner, Verden	Kreuzstr. 12	Gerlach, Ilse, Bremen	Wedelstr. 2
Stieger, Marlis, Bad Pyrmont	Luisenstr. 19	Göbelshagen, Helmut, W.-Barmen	Richthovenstr. 1
Stockinger, Hanna, Stuttg.-Feuerbach	Bismarckstr. 14	Grabe, Jonny, mit Frau, Dortmund	Benckestr. 11
Strutz, Julius, Gütersloh	Luisenstr. 33	Greis, Heinrich, Versmold	Luisenstr. 18
Taubke-Westerhus, Aloys, mit Frau, Vechta	Hansa-Hotel	Greiss, Christa, Berg.-Gladbach	Damenpfad 20
Tebbenhoff, Marie, Leer	Marienheim	Gribbe, Irmgard, Blankenstein	Kreuzstr. 10
Thoben, Aloys, mit Frau und Kind, Wattenscheid	Kurhotel	Gross, Jobst, Dr., Bremen	Moltkestr. 6
Thomas, Elmer, Marburg	Strandvilla Eils	Große, Gerhard, mit Frau, Hannover	Benckestr. 55
Tomuscheit, Eva, Berlin	Knyphausenstr. 26	Grün, Gerhard, Dr., mit Frau, Hagen	Tannenstr. 15
Uhl, Dr., mit Frau, Quakenbrück	Hansa-Hotel	Grüneberg, Hannover	Heinrichstr. 7
Verstege, Dr., Wattenscheid	Kurhotel Bazar	Haacke, Werner, Bockenem	Hotel Rixtine
Voigt, Agnes, Düsseldorf	Herrenpfad 19	Habisch, Erich, mit Frau und Tochter, Werther	Viktoriastr. 7
Voß, Theodor, Dr., Büchen	Kurhotel	Hahn, Anita, Bad Soden	Heinrichstr. 7
Wahlbrinck, Liesel, Quakenbrück	Hansa-Hotel	Hammje, Luise, mit Kind, Duisburg	Viktoriastr. 7
Wigger, Gisela, Oldenburg	Friedrichstr. 24	Hanebeck, Wilhelm, Dortmund	Knyphausenstr. 24a
Herkle, Friedrich, Dr., mit Frau und 2 Kindern,	Villa Nordsee	Harms, Hermann, Leer	Hotel Rixtine
Mülheim-R.	Luisenstr. 13	Hasecker, Ursula, Hamburg	Moltkestr. 5
Wilke, Irma, Altenböge	Kurhotel	Helke, Gertrud, Braunschweig	Luisenstr. 5
Wilken, Otto, mit Frau, Norden	Kurhotel	Herrmann, Günther, mit Frau und 2 Kindern,	Braunschweig
Wischniewski, Georg, Dr., mit Frau, Gifhorn	Südstr. 7		Luisenstr. 5
Wunder, Manfred, mit Frau, Braunschweig	Heinrichstr. 7		
Wurthmann, F., Bremen	Friedrichstr. 7		
Wüstenbecker, Karlheinz, Bremen	Friedrichstr. 6		

**PENSION** *Janssen*  
 Damenpfad 18 / Telefon 192  
**Balkon mit Seeaussicht**  
**Fl. Wasser / Gute Küche**  
 Mit u. ohne voller Verpflegung

**PHOTO ELITE**  
 Das Fachgeschäft  
 für Amateure  
**Strandaufnahmen**  
**Friedrichstr. 12, Tel. 404**

U H R E N  
 J U W E L E N  
 A N D E N K E N  
 G E S C H E N K E  
 O P T I K

*Engel*

Reparaturen  
 von UHREN  
 fachmännisch  
 und preiswert!  
**STRANDSTRASSE**  
 gegenüber der „Blüh. Schifffahrt“



Henning, Anny, Osnabrück	Heinrichstr. 8	Otto, Alwine, Herford	Siedlung 54
Herting, Frieda, mit Tochter, Arnsberg	Luciusstr. 8	Pahl, Erika, Köln-Sülz	Luisenstr. 10
Hilgerloh, Emma, mit Kind, Bremen	Friedrichstr. 21	Pätzold, Anni, mit Sohn, Velbert	Kreuzstr. 10
Hochgräbe, Günter, Hamburg	Jann-Berghausstr. 25	Peters, Dagmar, Köln	Heinrichstr. 7
Horn, Paula, Essen	Bismarckstr. 7	Pfützenreuter, Paula, Hann.-Döhren	Jann-Berghausstr. 32
Hornberg, Willi, Gütersloh	Kreuzstr. 11	Philipsen, Margot, Rheydt,	Haus Nordland
Huchzermeier, Helene, Berlin-Nicolassee	Luisenstr. 14	Pins, Hella, Hüls	Wedelstr. 2
Illigens, Engelhardt, Dr., mit Frau und 2 Kindern,	Gartenstr. 4	Plankert, Luise, mit Sohn, Düsseldorf	Heinrichstr. 7
Beckum	Moltkestr. 6	Plöger, Käthe, Langenberg	Karlstr. 2a
Janssen, Sigrid, Bremen	Luisenstr. 14	Poszich, Hans, Dr., Düsseldorf	Gartenstr. 51
Johannhörster, Maria, Avenwedde	Winterstr. 20	Potthoff, Heinrich, mit Frau, Bielefeld	Kreuzstr. 11
Jordan, Inja, Köln	Schuchardts Hotel	Powers, Eugene, mit Frau, Kassel	Hotel Engehausen
Jucht, Emil, Hagen	Friedrichstr. 35a	Probst, August, Bockenheim	Hotel Rixtine
Kettler, Auguste, Diepholz	Osterstr. 1	Protz, Hans-Joachim, mit Frau, Ibbenbüren	Schuchardts Hotel
Kirch, Irmgard, mit Kind, Lüdenscheid	Knyphausenstr. 20	Quint, Paul, Gelsenkirchen-Buer	Winterstr. 3a
Kohnke, Wilhelm, Dr., Marburg	Bismarckstr. 7	Rasomowick, Herta, Bremen	Friedrichstr. 6
Kolbe, August, Dr., mit Frau und Sohn,	Kaiser-Wilh.-Platz 1	Reich, Marta, Dortmund	Benekestr. 11
Köln-Br'feld	Friedrichstr. 35a	Reinl, Walter, Dr., mit Frau, Düsseldorf	Gartenstr. 51
Krause, Ilse, Oldenburg	Kaiser Wilhelmsplatz 1	Reintgen, Margret, mit Bruder, Köln	Damenpfad 20
Kretzschmar, Rudolf, mit Frau, Elze (Hann.)	Hotel Kaiser Franz Josef	Rentmeister, Hedwig, mit Kind, Bocholt	Friedrichstr. 36
Kriegsbaum, Kurt, Solingen	Schuchardts Hotel	Rentrop, Peter, Dr., mit Frau und Kind,	Schulzenstr. 40
Krischel, P. Z., mit Frau, Jever	Damenpfad 22	Bonn	Kreuzstr. 10
Kröher, Franz, Emden	Osterstr. 1	Retzlaw, Karl, Frankfurt	Mühlenstr. 14
Krüger, Herta, Brambauer	Heinrichstr. 8	Richter, Ilse, Herne	Moltkestr. 7
Krumme, Walter, mit Frau und Kind, Lüdenscheid	Jann-Berghausstr. 32	Ritter, Helene, Köln	Heinrichstr. 8
Krumpelmann, Angela, Osnabrück	Haus Nordland	Röhrig, Hildegard, Köln-Sürth	
Krzyzowski, Irene, Herongen	Georgstr. 3	Rosenbaum, Theodor, mit Frau und 2 Kindern,	Luisenstr. 18
Kuhmann, Otto, Düsseldorf	Knyphausenstr. 20	Versmold	
Kümper, August, mit Frau und Kind,	Luisenstr. 20	Rosenboom, Brechter, mit Frau und Kind,	Knyphausenstr. 24a
Dortmund-Mengede	Hotel Engehausen	Köln-Nippes	Luisenstr. 20
Kunkel, Hildegard, Celle	Kreuzstr. 11	Rosenzweig, Erika, Ahlen i. W.	
Kusch, Maria, mit 2 Kindern, Düsseldorf	Heinrichstr. 7	Roth, Ernst, Dr., mit Frau und Kind,	Kreuzstr. 11
Lacher, Hans-Wilhelm, Wicodell/R.	Moltkestr. 6	Langenberg	Heinrichstr. 7
Lander, Enrico, Bielefeld	Winterstr. 23	Rümker, Elisabeth, Osnabrück	Haus Nordland
Lange, Lisa, Hameln	Heinrichstr. 8	Rüttgers, Ruth, Hannover	Heinrichstr. 8
Leight, Ilse, Herford	Gartenstr. 51	Sacré, Luise, mit Kind, Wuppertal-Elberfeld	
Lillmannstons, Irene, Bochum	Kreuzstr. 10	Sahrmann, Friedchen, mit Kind, Herford	Hotel Kaiser Franz Josef
Lindner, Hans-Werner, Elberfeld	Heinrichstr. 8	Salimi, Achim, Dr., mit Frau, Seesen (Hann.)	Friedrichstr. 35a
Löbber, Hedwig, Bielefeld	Heinrichstr. 8	Sassen, Ubbo, Dr., mit Frau und Kind, Pewsum	Jann-Berghausstr. 33
Loch, Wilhelm, mit Frau, Mülheim-R.	Gartenstr. 51	Schaechterle, Walter, Bietigheim	Hotel Kaiser Franz Josef
Loose, Dieter, Elberfeld	Kreuzstr. 10	Scharsach, Frau, Dr., Hamburg	Bismarckstr. 7
Mainka, August, Lingen	Heinrichstr. 8	Schersich, Ingrid, Gelsenkirchen-Buer	Winterstr. 3a
Malzfeldt, Joachim, mit Frau, Hildesheim	Damenpfad 16	Schiering, Fritz Martin, Dr., mit Frau, Iserlohn	Luisenstr. 18
Mansfeld, Hildegard, Wiesbaden	Kreuzstr. 10	Schlarb, Wilhelm, mit Tochter, Langenberg	Friedrichstr. 7
Mayer, Werner, Duisburg	Wedelstr. 2	Schmidt, Ludwig, Dr., Freiburg	Siedlung 62
Meese, Erna, mit Tochter, Dortmund	Heinrichstr. 8	Schmitz, Marianne, Mülheim-R.	Damenpfad 16
Melskotte, Ruth, Wuppertal	Schulzenstr. 34	Schober, Kurt, Dr., Herford	Moltkestr. 6
Mentz, Ursula, Oldenburg	Heinrichstr. 7	Schöller, Marta, mit Tochter, Elberfeld	Heinrichstr. 8
Meyer, Hans-Jürgen, Celle	Hotel Engehausen	Schulte, Sofie, mit 3 Enkelkindern,	Moltkestr. 7
Meyer, Otto, Ahlen	Tollestr. 7	Köln-Thielenbruch	Heinrichstr. 7
Mohr, Ria, Hamburg	Kreuzstr. 11	Schulz, Irene, Meinden	Jann-Berghausstr. 45
Möller, Paul-Gerh., Bielefeld	Damenpfad 20	Schulze, Ursula, mit Kind, Hannover	Heinrichstr. 7
Müller, Eleonore, Berg.-Gladbach	Benekestr. 39	Seeger, Karl, Hannover	Luciusstr. 8
Müller, Karl-Adolf, mit Frau, Delmenhorst	Wedelstr. 2	Sieg, Gilly, mit Kind, Recklinghausen	Luisenstr. 18
Neumann, Elfriede, mit 2 Kindern, Warendorf	Friedrichstr. 7	Simon, Anneliese, Nieder-Eschbach	Luciusstr. 24
Neumann, Ingeborg, mit Kind, Essen	Moltkestr. 7	Sommer, Eberhard, M.-Gladbach	Wilhelmsplatz 1
Niklaus, Josef, Paffrath (Köln)	Hotel Rixtine	von Spankeren, Rudolf, Old.-Ezthorn Kaiser	Winterstr. 3a
Onken, Therese, Leer	Winterstr. 20	Spribille, mit Frau und Kind, Düsseldorf	Heinrichstr. 8
Opitz, Gertrud, Düsseldorf	Hotel Kaiser Franz Josef	Stake, Norbert, mit Schwester, Ibbenbüren	
Ost, Hanne, Wuppertal	Winterstr. 23		
Oster, Ursula, mit Tochter, Köln-Sülz			

## HOTEL ENGEHAUSEN DORTMUNDER BIERPALAST

die beliebte Unterhaltungsstätte gegenüber dem Kurhaus. Anerkannt gute Küche, gepflegte Getränke. Im Ausschank: Dortmunder Aktien-Bier  
Tägl. Abends: Das große Lachen mit Karl Ludwig Schmidt

## HAUS ENNEN

Luisenstraße 16 - Tel. 359

die gepfl. Gaststätte

Anerkannt gute Küche

Fischspezialitäten

Für jed. etwas nach seinem Geschmack

Es rettet Sie

**Die  
Denkmal-Drogerie  
vor Sonnenbrand!**

Parfümerien / Internationale Kosmetik  
**Am Denkmal!**



Stegmeier, Horst, Gelsenkirchen	Kreuzstr. 10	Buchholz, Adolf, Köln	Mühlenstr. 6
Steitz, Hilde, Edenkoben-Pfalz	Luisenstr. 18	Buchloh, Grete, Duisburg	Ellernstr. 8
Stevens, Georg, Mülheim	Damenpfad 16	Buhl, Gisela, Frankfurt	Ellernstr. 8a
Stoffy, Martha, Elberfeld	Kreuzstr. 10	Burda, Irene, Wildeshausen	Benekestr. 58
Stoldt, Katharina, mit Kind, Köln-Lindenthal	Luisenstr. 10	Büttner, Gottfried, Tübingen	Hansa-Hotel
Stoltenburg, Wilhelm, Dr., mit Frau und Sohn		Clemens, Wilhelm, Bad Homburg	Richthofenstr. 1
Oberhausen-Sterkrade	Gartenstr. 38	Clüver, Dora, mit Kind, Bremen	Heinrichstr. 8
Stühler, Hildegard, mit 2 Kindern, Rengsdorf	Winterstr. 23	Cohnheim, Lotte, mit Mutter, Frankfurt	Marienstr. 17
Stümper, Else, mit Kind, Köln-Sülz	Bismarckstr. 7	Dahm, Karola, Dr., Bonn	Knyphausenstr. 27
Stüvel, Fenna, Bentheim	Damenpfad 19	David, Martha, Herne	Mühlenstr. 13
Teckentrup, Ursula, Beckum	Winterstr. 23	Dernbach, Giesela, Dr., mit Kind Bruens,	
Templin, Heinz, Gelsenkirchen	Kreuzstr. 10	Hüls (Krefeld)	Kreuzstr. 12
Thiele, Anneliese, Gütersloh	Luisenstr. 14	Doerr, Emma, Godesberg	Heinrichstr. 8
Tillmann, Hermann, Düsseldorf	Damenpfad 20	Dormel, Gustel, Münster	Janusstr. 9
Todtenhaupt, Mechthilde, mit 3 Kindern und Mutter,		Dyckerhoff, Dirk, Dr., mit Frau, Essen	Heinrichstr. 10
Schopfheim	Winterstr. 20	Egbert, Wilhelm, mit Frau und Kind, Lengerich	Strandvilla Atlantik
Ulrich, Helene, mit Kind, Krailling b. München	Winterstr. 20	Eicken, Hans, Hannover	Bäckerstr. 11
Verduyn, Johann, Köln	Jann-Berghausstr. 73	Enders, Elfriede, Essen	Viktoriastr. 2
Voßenberg, Otto, Dr., mit Frau, Dingden	Schuchardts Hotel	Erdmann, Hildegard, Königsborn	Roonstr. 6
Wahl, Lieselotte, Peine	Heinrichstr. 8	Exner, Henriette, Düsseldorf	Frisiastr. 17
Walther, Anne, mit Kind, Gelsenkirchen	Knyphausenstr. 27	Falkenrath, Gottlieb, mit Frau, Remscheid	Knyphausenstr. 24a
Waldterr, Irmgard, Waging	Jann-Berghausstr. 73	Fehlen, Leo, M.-Gladbach	Herrenpfad 22
Wandhoff, Doris, mit Tochter, Wuppertal	Damenpfad 20	Fisser, Hendrik, Emden	Haus Meyerdrees
Weichert, Hanne, Neuss	Damenpfad 20	Fleischle, Lore, Uertingen	Gartenstr. 41d
Wendt, Eugen, mit Frau, Frankfurt	Frisiastr. 22	Föcking, Leo, mit Frau und Kind, Bad Driburg	Strandvilla Atlantik
von der Weppen, Marlies, Walsum	Damenpfad 16	Formella, Leer	Hansa-Hotel
Wiegmann, Heinr., mit Frau und 2 Kindern,		Forstmann, Gerda, Solingen-Ohligs	Roonstr. 4
Essen	Friedrichstr. 7	Frankel, Knut, mit Frau und 3 Kindern,	
Wilker, Grete, Osnabrück	Heinrichstr. 7	Helsingborg-Schweden	Damenpfad 24
Winter, Josa, Traunstein	Jann-Berghausstr. 73	Friedrich, Walter, mit Frau und Kind, Schötmar	Luciusstr. 5
Wolffi Vinzent, mit Frau, Wuppertal	Friedrichstr. 36	Fust, Hannelore, Kummersbach	Luisenstr. 37
		Gautheführer, Recklinghausen	Hansa-Hotel
		Geiseler, Christine, mit Kind,	
		Benediktbeuern	Winterstr. 20
		Gellert, Elli, mit Tochter, Berlin-Wilmersdorf	Bäckerstr. 11
		Gerhardt, Irma, Aachen	Kaiserstr. 9
		Grätsch, Ruth, mit Kind, Herne	Winterstr. 21
		Groger, Rudolf, Dr., Krefeld-Uerdingen	In den Dünen 20a
		Hachner, Annetraud, Aachen	Heinrichstr. 8
		Hardtke, Emil, mit Frau, Wesermünde	Kreuzstr. 12
		Hartmann, Rolf, Paderborn	Luciusstr. 11
		Hebbeler, Walter, mit Frau und Sohn, Osnabrück	Benekestr. 17
		Hecker, Elli, mit Kind, Essen	Herrenpfad 4
		Heeb, Karl, Hanau	Luciusstr. 5
		Hegemann, Elfriede, mit Kind, Cronenberg	Kaiserstr. 5
		Heidrich, Erich, Köln	Viktoriastr. 10
		Henkel, Lieselotte, Münster	Janusstr. 9
		Henning, Kurt, mit Frau, Wolfenbüttel	Viktoriastr. 10
		Hentschel, Ursula, Gelsenkirchen	Damenpfad 15
		Henze, Christfried, Göttingen	Hotel Rixtine
		Heuer, Ilse, Hildesheim	Heinrichstr. 10
		Höffgen, Karl-Heinz, mit Frau und Kind,	
		Barmen	Bäckerstr. 8
		Hoffmann, Theodor, Leverkusen	Viktoriastr. 4
		Horst, Alma, Gelnhausen	Friedrichstr. 8
		Hommel, Werner, mit Frau und Kind, Bochum	Kreuzstr. 10
		v. Hollen, Wilhelm, Martfeld	Damenpfad 16
		Holzer, Alfred, mit Frau und 2 Kindern,	
		Krefeld-Uerdingen	Knyphausenstr. 24

#### Bis zum 14. August mittags angemeldete Gäste

Gosotte l' Ain, Bertraud, Paris	Hansa-Hotel
Apke, Eugenie, Esch	Haus-Meyerdrees
Baches, Marga, Leer	Hansa-Hotel
Bahr, Max, mit Frau, Emden	Roonstr. 4
Bartels, Anita, Bremen	Adolfsreihe 2
Bartels, Walter, Bremen	Viktoriastr. 10
Becker, Gertrud, Kassel	Kreuzstr. 12
Becker, K. H., mit Frau, Delmenhorst	Siedlung 18
Bendel, Siegfried, Stuttgart	Luciusstr. 28
Benninghoff, Irma, mit Kind, Dortmund-Schönau	Gartenstr. 35
Berger, Christa, Hannover	Viktoriastr. 2
Bergmann, Hans Walter, Wuppertal-Barmen	Damenpfad 2
Billmann, Mathilde, Waltrop	Richthofenstr. 1
Biever, Maria, Köln-Sülz,	Jann-Berghausstr. 29
Bloch, Robert, mit Frau, Ingolstadt	Schuchardts Hotel
Böckmann, Rosemarie, Köln-Holweide	Benekestr. 10a
de Boer, Lisa, Norden	Bruns Hotel
Boese, Alois, Werne (Lippe)	Luisenstr. 18
Braun, Wilhelm, mit Sohn, Werdohl	Gartenstr. 11
Bredt, Ortrud, Unna	Haus Südblick
Breit, Ingeborg, Dortmund	Winterstr. 23
Breitenbach, Edith, Wattenscheid	Richthofenstr. 1
Bressen, Walter, Marne (Holst.)	Georgstr. 2
Brickenstein, Rudolph, Dr., Erlangen	Ellernstr. 8
Brodtrück, Franz, mit 2 Kindern, Soest	Langestr. 8
Brückmann, Wilhelm, Halver	Haus Nordland
Brüll, Martha, Düsseldorf	Winterstr. 23

Besuchen auch Sie während Ihrer Kur das gemütliche

**RESTAURANT „OSTENDE“**

Ecke Oster-, Winter- und Langestraße

Abends schöne Musik ♦ Mässige Preise

*Zum Anschluß*

an die in Norddeich ankommenden und abfahrenden Züge  
täglich 6-malige Verbindung mit den Dampfern der

**Akt.-Ges. Reederei Norden-Frisia**

Auto-Großgaragen in Norddeich



Hof, Kläre, mit Tochter, Saarbrücken	Kreuzstr. 12	Niecke, Rolf, Norden	Bruns Hotel
Hörlin, Andreas, mit Frau und Kind, Sensheim	Knyphausenstr. 19	Offschany, Maria, Frankfurt	Tannenstr. 15
vom Hofe, Lisa, Minden	Halemstr. 11	Ohm, Rosemarie, Sandershausen	Schmiedestr. 16
Homberg, Eberhard, Wuppertal	Strandhotel Rixtine	Panknin, Walter, mit Frau, Mülheim-R.	Friedrichstr. 40
Homberg, Rudolf, Wuppertal	Strandhotel Rixtine	Pedack, Martha, Castrop	Adolfsreihe 2
Homberg, Klaus, Wuppertal	Strandhotel Rixtine	Porsche, Annemarie, mit Kind, Lüdenscheid	Ellernstr. 7
Holzschläger, Karl-Ernst, mit Frau und 3 Kindern, Hückelhoven	Kreuzstr. 8	Peters, Josef, Paderborn	Luciusstr. 11
Hüffels, Edith, Essen	Strandvilla Atlantik	Petri, Hans, Stuttgart	Luciusstr. 28
Hüßmann, Auguste, Marl-Hüls	Friedrichstr. 40	Petzet, Clemens, Wiesbaden	Viktoriastr. 4
Ide, Walter, mit Frau, Oldenburg	Winterstr. 11	Pieper, Elfriede, Dortmund	Winterstr. 11
Jahnke, Joachim, mit Frau und Kind, Medebach	Tannenstr. 2	Pier, Gerda, Hüttinghausen	Damenpfad 4
Jansen, Hans, mit Frau, Assel b. Stade	Viktoriastr. 2	Planner, Anni, mit Kind, Hamborn	Benekestr. 12a
Jekel, Hans, mit Frau und Kind, Münster	Siedlung 52	Pleiss, Heinz, mit Frau und Sohn, Remscheid	Roonstr. 6
Jostes, Irmgard, Haltern	Gartenstr. 41d	Poerschke, Gerhard, mit Frau, Frankfurt	Halemstr. 16
Kämpermann, Rudolf, Dr., mit Frau, Hamburg	Haus Meyerdreeres	Pohndorf, Helga, Hamburg	Luisenstr. 18
Kanschatsch, Ernst, M.-Gladbach	Viktoriastr. 4	Poppitz, Marlies, mit Kind, Hude (Oldbg.)	Ellernstr. 7
Keese, Liselotte, Grevenbroich	Strandstr. 12a	Poppenburg, Hans, mit Frau, Borghatshausen	Haus am Meer
Kerspe, Caspar, Halver	Haus Nordland	Proff, Renate, Gelsenkirchen-Buer	Benekestr. 10a
v. Keyserlingh, Helen, Stuttgart	Hansa-Hotel	Quint, Klaus-Rüdiger, Solingen	Südstr. 11
Killy, Walter, Dr., Tübingen	Roonstr. 6	Rahm, Rudi, mit Frau, Essen	Roonstr. 5
Kirsten, Alice, mit 2 Kindern, Düsseldorf	Frisiastr. 17	Rambacker, Heidi, Backnang	Richthofenstr. 1
Klosterkötter, Gertrud, mit 2 Kindern, Wuppertal-Elberfeld	Friedrichstr. 1	Rautenberg, Carl, Bochum	Benekestr. 5
Köhlhoff, Elsbeth, Herne	Mühlenstr. 13	Raven, Hans, mit Frau und Kind, Bremen-Huchting	Herrenpfad 15
Kokulinsky, Karl-Heinz, mit Frau und Kind, Berlin-Lichtenrade	Siedlung 7	Reimann, Gerhard, Essen	Ellernstr. 21
Kook, Ema, mit Bruder, Köln	Winterstr. 23	Reinmöller, Lore, Dr., Burscheid	Jann-Berghausstr. 43a
Kopp, Martha, Pforzheim	Jann-Berghausstr. 43a	Reiseler, Elisabeth, Essen	Viktoriastr. 2
Körbi, Willy, mit Frau, Lüdenscheid	Gartenstr. 15	Repper, Walter, Hannover	Bismarckstr. 10
Krabbat, Max, mit Frau, Bochum-Stiepel	Luciusstr. 28	Reuss, Hans, Frankfurt	Haus Meyerdreeres
Krieger, Josefina, mit Tochter, Greven-Wentrup	Luisenstr. 18	Risse, Dieter, Soest	Richthofenstr. 5
Kritt, Paul, Essen	Friedrichstr. 6	Rogge, Erika, mit Kind, Herne	Winterstr. 21
Kunst, Elsbeth, Hagen	Wilhelmstr. 11	Rummel, Walter, mit Frau und 2 Kindern, Dortmund	Marienstr. 17
Kuzmin, Alex, Celle	Kreuzstr. 12	Rutsatt, Karl-Heinz, Minden	Moltkestr. 5
Lahnse, Marta, mit Kind, Remagen	Damenpfad 20	Salomon, Eleonore, mit Kind, Wattenscheid	Damenpfad 15
Laufer, Hertha, Hamburg	Bismarckstr. 10	Salz, Elfriede, Dortmund	Gartenstr. 35
Launburg, Otto, mit Frau, Braunschweig	Mühlenstr. 9	Saria, Ruth, Aumühle (Hbg.)	Siedlung 3
Lehre, Hans, Rottweil	Damenpfad 17	Sattler, Lina, Witten	Luisenstr. 2
Lehrter, Kurt, Ibbenbüren	Haus Meyerdreeres	Schläger, Horst, Münster	Schmiedestr. 12
Leye, Kurt, Witten	Kaiserstr. 9	Schlemmer, Käthe, Köln	Luciusstr. 30
Luther, Sabine, mit Kind, Salzgitter	Damenpfad 2	Schmidt, Gisela, Wissen (Sieg)	Halemstr. 16
Lüttgens, Karl-Hermann, Rheinhausen	Richthofenstr. 1	Schmidt, Kurt, mit Frau, Norden	Hotel Stadt Hamburg
Maier, Emmy, Osnabrück	Brunnenstr. 6	Schmitz, Helma, Dr., Krefeld,	Richthofenstr. 5
Malzfeldt, Helmut, Sarstedt	Halemstr. 14	Schöber, Fritz, mit Frau und Kind, Barmen	Seilerstr. 6
Mensing, Gerda, mit Bruder, Meppen	Langestr. 20	Scholl, Oskar, mit Kind, Bremen	Haus Nordland
Mert, Valentin, mit Frau und 2 Kindern, Nd. Saulheim	Tollestr. 4	Schönfelder, Gerhard, mit Frau und 2 Kindern, JStein	Wilhelmstr. 6
Meyer, Grete, Mainz	Heinrichstr. 8	Schoras, Irmgard, Essen	Strandv. Atlantik
Meyer, Hans-Ludwig, Wuppertal-Elberfeld	Tannenstr. 17	Schorn, Lucia, Köln-Klettenberg	Viktoriastr. 10
Michailovs, Lydia, Oldenburg-Ohmstede	Kreuzstr. 12	Schröder, Carl, Dr., mit Frau, Bremen	Luisenstr. 18
Miszezuk, Walther, mit Frau, Wiesbaden	Viktoriastr. 10	Schroer, Herbert, Waltrop	Richthofenstr. 1
Mohr, Hildegard, Bremen	Viktoriastr. 10	Schumacher, Horst, Essen	Luciusstr. 3
Mruß, Jutta, Weetzen-Hann.	Viktoriastr. 2	Schoon-Schütte, Franz, Hopsten	Hansa-Hotel
Müller, Clemens, Dr., mit Kind, Bad Lauterbach	Janusstr. 4	Schütz, Anneliese, Düsseldorf	Richthofenstr. 1
Nanz, Anni, Frankfurt	Tannenstr. 15	Schwager, Hanna, Berlin-Steglitz	Gartenstr. 32
Neumann, Hans, mit 2 Kindern, Dortmund	Roonstr. 4	Seeger, Paul, mit Frau, Marl-Hüls	Friedrichstr. 40
Niehoff, Otto, Dr., mit Frau und 2 Kindern, Mülheim-R.	Hotel Kaiser Franz Josef	Sehlbach, Erich, mit Frau und Haustochter, Essen	Winterstr. 5
		Siemen, Anton, mit Frau und Tochter, Neuhaus	Strandvilla Atlantik
		Spahn, Franz, Stadtlohn	Roonstr. 4

## Gartenbaubetrieb Friedrich Namuth

Eigene Kulturen in Topf- und Schnittblumen

Janusstraße 2 — Telefon 424/25

Blumenspenden-Vermittlung im In- u. Ausland

## Kaffee / Konditorei FRÖHLE

gegenüber der Post

*Bisshört jidne Künigkoff yanen*

*um Foyen noin um Abend*



Spielmann, Liselore, Gelnhausen	Friedrichstr. 8	Eggen, Albert, Emden	Hansa-Hotel
Sütfeld, H., Dr., mit Frau, 2 Kindern und Schw., Beckum	Benekestr. 9	Ehrenstein, Walter, Prof., Lengerich	Bismarckstr. 5
Sylla, Anita, Wahrenholz	Kreuzstr. 12	Eiling, Hein, mit Frau, 2 Kindern und Bed., Rheine	Viktoriastr. 6
Tacke, Edgar, mit Frau und 2 Kindern, Witten	Strandvilla Mathilde	Eiling, Anneliese, mit 2 Kindern, Rheine	Viktoriastr. 6
Tamke, Hans, mit Frau, Bremen	Tannenstr. 17	Eimert, Else, Offenbach	Jann-Berghausstr. 74
Thiel, Karl, Dortmund	Gartenstr. 35	Eisebitt, Käthe, Goslar	Mühlenstr. 11
Thiemann, Edith, Dortmund	Gartenstr. 35	Eitze, Werner, Osnabrück	Bismarckstr. 5
Trube, Herbert, Köln	Mühlenstr. 6	Erbe, Irmgard, W.-Barmen	Hotel Seeadler
Umbach, Marieluise, Guschagen	Kreuzstr. 12	Ernst, Johannes, Paderborn	Luisenstr. 23
Vahlhans, Paula, mit Kind, Dinslaken	Maybachstr. 34	Feiling, Helmi, Essen	Knyphausenstr. 23
Vogelsang, Gisela, Hannover	Herrenpfad 22	Fellmuth, Karl-Heinz, Hohenlimburg	Hotel Seeadler
Wartier, Karl, mit Begl., Gescher	Viktoriastr. 7	Fiegler, Dietrich, mit Frau, Mülheim-R.	Jann-Berghausstr. 17
Weidemann, Rudolf, mit Frau, Braunschweig	Bismarckstr. 10	Föhrenbach, Leni, Iserlohn	Damenpfad 19
Wellenbrink, Ingeborg, Bremen	Bäckerstr. 11	Froböse, Rolf, Menden	Mühlenstr. 16
Winkelmann, Hermann, mit Kind, Recklinghausen	Gartenstr. 30	Funke, Elfriede, mit Sohn, Gelsenkirchen	Friedrichstr. 5
Wischmeyer, Emil, mit Wirtschafterin, Osnabrück	In den Dünen 15	Füser, B., Dr., mit Frau und Kind, Urbach	Luciusstr. 31
Wöhler, Hedwig, Burgdorf	Halemstr. 16	Geisler, Marieluise, Einbeck	Damenpfad 21
Ziegler, Werner, mit Frau und Kind, Hannover	Janusstr. 9	Gerber, Willy, mit Sohn, Bielefeld	Damenpfad 21
Zühlke, Helene, Berlin-Neukölln	Winterstr. 23	Gergs, Lieselotte, Bremen	Luisenstr. 39
		Gerken, Karl, Varel	Kurhotel Bazar
		Gieske, Marie, Oldenburg	Damenpfad 14
		Gourgé, Josef, Emden	Herrenpfad 12
		Gravenstein, Rudolf, Bielefeld	Knyphausenstr. 17
		Grosse, Jochen, Köln	Bäckerstr. 1
		Guth, A., Dr., Rinkheim	Hotel-Pension Iderhoff
		Hagen, Irma, Hamburg-Rahlstedt	Bäckerstr. 1
		Hansmeier, Liesel, Paderborn	Schulzenstr. 18
		Hartmann, Marie, Berlin-Neukölln	Knyphausenstr. 17
		Hassel, Kurt, mit Frau, Sohn und Tochter, Emden	Kurhotel Bazar
		Hebemann, Hans, Dr., mit Frau, Köln	Strandvilla Mathilde
		Heimann, Max, mit Enkelkind, Kassel	Bismarckstr. 7
		Heine, Hanna, Rahden	Luisenstr. 4
		Henke, Wilhelm, Harburg	An der Schanze 8
		Hermes, Elsbeth, mit Kind, Leer	Damenpfad 14
		Herrlinger, Gerhard, Dr., Tübingen	Herrenpfad 2
		Herrdegen, Marliesa, Velbert	Knyphausenstr. 4
		Hesse, Albert, Düsseldorf	Mühlenstr. 16
		Heuser, Edelgard, Dortmund	Damenpfad 21
		Heynmöller, Ernst, mit Frau, Sonnenberg	Jann-Berghausstr. 84
		Heilgers, Robert, mit Frau und 2 Kindern, Karlsruhe	Moltkestr. 9
		Hotfilter, Inge, Georgsmarienhütte	Jann-Berghausstr. 33
		Jaeger, August, Gelsenkirchen	Luisenstr. 33
		Jacobsmeier, Käthe, Elsen	Schulzenstr. 18
		Kamossa, Dr., mit Frau, Hagen	Damenpfad 21
		Kämpgen, Margarete, mit Kind, Hamborn	Benekestr. 8
		Kampmann, Wilhelm, mit Frau und 2 Töchtern, Hagen	Bismarckstr. 6
		Kammeyer, Max Peter, mit Frau, Bad Oeynhausen	Kurhotel
		Karsten, Max, Düsseldorf	Viktoriastr. 5
		Kartenberg, Hans, Milspe	Mühlenstr. 16
		Keutenich, Hanny, Brühl	Goebenstr. 3
		Kersting, Dore, Rheine	Mühlenstr. 6
		Kipker, Robert, Düsseldorf	Damenpfad 21
		Klein, Helga, Köln-Ehrenfeld	Goebenstr. 3
		Klein, Johanna, Berlin	Knyphausenstr. 4
		Klein, Margarethe, Wuppertal	Benekestr. 8
		Klein, Johanna, Berlin	Strandvilla Mathilde
		Klepsig, Rolf, mit Frau und Kind, Braunschweig	Gartenstr. 17
		Knapstein, Irmgard, M.-Gladbach	Jann-Berghausstr. 33
		Kosseda, Kurt, mit Frau, Langenberg	Hotel Seeadler

### Bis zum 14. August abends angemeldete Gäste

Albert, Karl, Vogelbeck	Damenpfad 18
Alt, Gertrud, Bremen	Friedrichstr. 8
Asmus, Werner, Emden	Herrenpfad 12
Baldau, Alois, Hamburg	Hotel Seeadler
Bente, Horst, Osnabrück	An der Schanze 8
Bergmeyer, Otto, Rheine	Gartenstr. 39
Bernatz, Anita, Rheine	Tannenstr. 3
Bertram, Rolf, Burgsteinfurt	Damenpfad 16
Bilitzki, Helga, Dortmund	Damenpfad 21
Billecke, Emilie, Bochum	Mühlenstr. 6
Baberg, Hans, Hohenlimburg	Hotel Seeadler
Boelen, Johann, Düsseldorf	Damenpfad 16
Böhmer, Erich, Osnabrück	Hotel-Pension Iderhoff
Böttjer, Adda, Himmelsthür	Marienheim
Brackhaus, Anneliese, mit 4 Kindern und Bed., Gummersbach	An der Schanze 13
Brand, Hedwig, mit Kind, Brüninghausen	Luisenstr. 21
Bredull, Heinz, Dr., mit Frau, Ansbach	Schulzenstr. 37
Bresslen, Frieda, Bad Oldesloe	Marienheim
Brüggemann, A., mit Frau, Emden	Kurhotel
Bühren, Grete, mit Schwester und 2 Kindern, Hattingen	Langestr. 17
Büscher, Sybille, mit Enkelkind, Köln-Nippes	Benekestr. 21
Cohrs, Gerda, Fleestedt	An der Schanze 8
Dahms, Resi, Mülheim	Damenpfad 14
Delp, Margarethe, Darmstadt	Mühlenstr. 19
Denninger, Fritz, Bad Kreuznach	Mühlenstr. 12
Diedrich, Karl, mit Frau und Kind, Braunschweig	Luisenstr. 19
Ditzen, Kurt, mit Frau, Bremerhaven	Kurhotel
Dröge, Resi, Horstheide	Hotel Seeadler
Dübbert, Liesel, mit Schwester, Bochum	Langestr. 17
Dyckhoff, Tatjana, mit Sohn, Koblenz	Herrenpfad 16
Eberhart, Thea, Dr., mit 4 Kindern und Bed., Engelskirchen	Wilhelmstr. 9
Egemann, Werner, mit Frau und Kind, Elberfeld	Damenpfad 14

**König-Pilsener**

das Spezialbier der  
**König-Brauerei K. G., Duisburg-Beeck**  
in Faß- und Flaschenabfüllung durch  
Pauls Biergroßhandlung, Norderney **Ruf 214**

**Haus Nordland**

Das Haus der guten Küche,  
auch für Passanten  
Bismarckstraße 12 / Ruf 105  
Zimmer mit fließ. Wasser  
Zentralheizung

**Spez. Damenfriseur  
Sprenger**

Bismarckstraße a. Denkmal  
Der vertrauensw. zuverl.  
Fachmann in: **Färben,  
Dauerwelle, Lockwelle,  
Manicure**



Kottsieper, Edith, Milspe	Mühlenstr. 16	Scholz, Irmgard, Großkörös	Knyphausenstr. 4
Kottsieper, Lotte, Milspe	Mühlenstr. 16	Schostek, Karl-Heinz, Oldenburg	Luisenstr. 11
Kottsieper, Friedhelm, Milspe	Mühlenstr. 16	Schott, Gisela, Osnabrück	Schulzenstr. 35
Kraft, Margarethe, Giessen	Schulzenstr. 30	Schühen, Jack, Düsseldorf	Damenpfad 16
Krause, Adolf, Unna,	Richthofenstr. 6	Schulz, Ursula, Bonn	Siedlung 48
Krause, Barbara, Köln-Nippes	Damenpfad 21	Schwede, Leni, Osnabrück	Aan der Schanze 8
Krebs, Franz, Bochum	Richthofenstr. 6	Sieke, Charlotte, Hannover	Friedrichstr. 8
Krümpen, Käthe, Köln	Moltkestr. 9	Stadtler, Hans, Mannheim	Mühlenstr. 12
Kuetzens, Wilhelm, Dr., Aachen	Kurhaus Bazar	Steffen, Irmgard, Geisenkirchen	Kurhotel
Kümpers, Gustav, mit Frau und 2 Kindern,	Hotel-Pension Iderhoff	Stegemann, Hildegard, Bremen	Luisenstr. 21
Rheine		Steingrobe, Valeska, Wjcz-Freiending	Marienheim
Lahmann, Lüder, mit Frau und 3 Kindern,		Stenzel, Hildegard, mit Kind, Berlin-Charlottenburg	Damenpfad 14
Schloß Appelhof	Heinrichstr. 8	Stielow, Martha, mit Kind, Berlin-Neukölln	Knyphausenstr. 17
Lambertz, Gisela, Köln	Damenpfad 21	Stollenwerk, Heinrich, mit Frau und 2 Kindern, Köln	Moltkestr. 9
von Langen, Erika, Köln	Schulzenstr. 37	Stork, Eva-Marie, Hagen-Haspe	Damenpfad 21
Lenz, Anita, Minden	Schulzenstr. 35	Strack, Wilhelm, Iserlohn	Hotel Seeadler
Leske, Herbert, mit Frau und 2 Kindern, Duisburg	Luisenstr. 11	Struck, Karl-Heinz, Hohenlimburg	Hotel Seeadler
Liedgens, Karl, Köln	Schulzenstr. 35	Stür, Bernhard, Dr., mit Frau und Kind, Münster	Bismarckstr. 7
Löfken, J. H., mit Frau, Münster	Nienburgstr. 1	Sunner, Gisela, Junkersdorf	Knyphausenstr. 7
Lösebrink, Rudolf, Hagen	Hotel-Pension Iderhoff	Thiel, Marie, mit Kind, München	Knyphausenstr. 17
Lüdeke, Marietta, mit Bruder, Iserlohn	Mühlenstr. 12	Thom, Hannelore, Iserlohn	Mühlenstr. 16
Meckel, Ruth, Iserlohn	Mühlenstr. 12	Thym, Herm., mit Frau und Tochter, Bremen	Kurhotel
Meininghaus, Dietrich, mit Bruder, Dortmund	Knyphausenstr. 4	Verwold, Bernh., mit Frau, Schüttorf	Knyphausenstr. 23
Meyer, Hedy, Hanstedt I	Luisenstr. 19	Vogdaar, Heinz, mit Frau, Elberfeld	Gartenstr. 41e
Milde, Martha, mit Tochter, Ennigerloh	Schulzenstr. 18	Walker, Ludwig, Dr., mit Sohn, Bremen	Kurhotel Bazar
Möller, Hilde, mit 3 Kindern, Münster	Damenpfad 5	Weirich, Wilhelm, mit Frau, Tochter und Kind,	
Mühlenkamp, Wilhelm, m. Frau, Greven	Luisenstr. 19	Hann.-Langenhagen	Friedrichstr. 12
Müller, Brigitte, mit Bruder, Düsseldorf	Knyphausenstr. 7	Werthen, Friedhelm, Braunschweig	Damenpfad 30
Müller, Fritz R., Bensberg	Georgstr. 6	Werum, Karl-Heinz, Wiesbaden	Winterstr. 5
Münch, Wolfgang, Dr., mit Frau, Helmstedt	Hotel-Pension Iderhoff	Wißmann, Günther, Dr., Nördhorn	Knyphausenstr. 4
Packschies, Hannelore, Oldenburg	Maybachstr. 10	Witsch, Sieghard	Knyphausenstr. 17
Panhoff, Else, mit Kind, Petershagen	Moltkestr. 9	Woelflin, Alberto, mit Frau, Roserio (Argentinien)	Luisenstr. 21
Peter, Karin, mit Bruder, Recklinghausen	Bismarckstr. 4	Wolf, Hermann, Hannover	Jann-Berghausstr. 38
Peus, Georg, Dr., Cloppenburg	Moltkestr. 9	von Wolff, Gert, Solingen-Ohligs	Siedlung 48
Pfarrius, Günther, Neumünster	Luisenstr. 21	Wolzenburg, Carin-Ilse, Köln	Schulzenstr. 37
Plümecke, Gisela, Hannover	Moltkestr. 9	Zander, Karl, mit Frau, Düsseldorf	Kurhotel
Pröpsting, Julius, Hamm	Strandvilla Mathilde	Ziamba, Gerhard, Dr., mit Frau und Kind,	
Rave, Edmund, Dr., mit Frau und 2 Kindern,		Lehrte i. Hann.	Mühlenstr. 11
Mayen (Rhld.)	Knyphausenstr. 17		
Rehfeldt, Anni-Anna, Dortmund-Derne	Knyphausenstr. 17		
Reinecke, Alwin, mit Frau, Essen	Luisenstr. 23		
Richwien, Ludwig, mit Frau, Velbert	Luisenstr. 10		
Rinder, Doris, Kassel	Bismarckstr. 7		
Rix, Gerda, Neumünster	Luisenstr. 21		
Rode, Richard, mit Frau, Oldenburg	Benekestr. 4		
v. Roehl, Ulrich, Großen-Bussek	Knyphausenstr. 17		
Rose, Heidi, Oldenburg	Damenpfad 14		
Rose, Friedrich Wilhelm, Oldenburg	Luisenstr. 11		
Schauk, Monika, Rheine	Gartenstr. 39		
Schienekamp, Hermann, Dr., mit Frau, Duisburg	Luisenstr. 21		
Schießl, Josef, Traunstein	Friedrichstr. 5		
Schlüter, Theresia, Osnabrück	An der Schanze 5		
Schlüter, Walter, mit Frau und Kind, Altena	Knyphausenstr. 16		
Schmeding, Wilhelm, mit Frau, Seelze (Hann.)	An der Schanze 11		
Schmidt, Gertrud, Braunschweig	Marienstr. 5		
Schmidt, Wilhelm, Dortmund	Hansa-Hotel		
Schmidt, mit Frau und Kind, Rheinbach	Damenpfad 18		
Schmitt, Rolf, München	Friedrichstr. 5		
Schmitt, Erna, Schiffweiler	Gartenstr. 41e		
Schneider, Georg, mit Frau und 2 Kindern,			
Delmenhorst	Knyphausenstr. 4		
Schneider, Klaus, Köln	Damenpfad 21		
Scholz, Irmgard, Großkörös	Strandvilla Mathilde		

#### Bis zum 15. August mittags angemeldete Gäste

Adorf, Fritz, mit Frau und 2 Kindern,	Düsseldorf	Schuchardts Hotel
Albert, Friedrich, Wellie		Kurhotel
Altenburger, Gertrud, Völkens (Deister)		Mühlenstr. 5
Andersen-Beul, Lale, Zürich		Kurhotel
Arns, Otto, Dr., Remscheid		Viktoriastr. 12
Bähren, Kurt, Rheidt		Tollestr. 4
Baums, Ria, mit Kind, W.-Barmen		Schuchardts Hotel
Becker, Helma, Langenberg		Tollestr. 1
Beincke, Wally, Detmold		Maybachstr. 35
Below, Hans, Bremen		Janusstr. 12
Benkert, Liesel, mit Kind, Köln		Mühlenstr. 18
Bentrup, Erika, Bielefeld		Herrenpfad 19
Beyer, Otto, mit Frau, Hannover		Goebenstr. 2
Bexten, Jürgen, Bielefeld		Marienstr. 13
Bienfait, Werner, Dr. phil., mit Kind, Dortmund		Winterstr. 22
Brand, Otto, Schöttmar		Schuchardts Hotel
Brasemann, Lily, Schwelm		Friedrichstr. 20
Brinker, Walter, Kfm., Hagen		Luciusstr. 6
Busch, August, Mettmann		An der Schanze 14
Cebu, Lotti, mit Kind und Mutter, Hannover		Villa Nordsee
Classen, Aenne, mit Tante, Düsseldorf		Kaiserstr. 10
Cramer, Carlo, mit Frau und Kind, Leer		Viktoriastr. 4

Sie finden in der  
**VITRINE / Strandstr.**

- Besichtigung jederzeit unverbindlich -

schöne alte Porzellane  
(Meißen - KPM  
Nymphenburg usw.) und  
viele andere Dinge für  
Ihre gepflegte Wohnung

**HOTEL**  
u. **REST. Seeadler**  
Preiswerte Zimmer

Gutgepflegte Weine und Biere  
Gut bürgerliche Küche  
**Max Scheinmann / Tel. 227**  
Heinrichstraße 5



Daniel, Hermann, mit Frau, Duisburg	Moltkestr. 6	Müller, Hans-Dietrich, mit Frau, Hamburg-Hummelsbüttel	In den Dünen (Schießstand)
Dauppert, Lotte, Bad Homburg	Schulzenstr. 45	Nachmann, Bernard, Karlsruhe-Durlach	Strandvilla Mathilde
Deidesheimer, Cora, mit Kind, Hambach	Jann-Berghausstr. 32	Niedermeyer, Inge, Bielefeld	Herrenpfad 19
Depp, Karl, Herford	Frisiastr. 23	Niehaus, Günther, Bielefeld	Herrenpfad 19
Diekmann, Irmgard, Hildesheim	Knyphausenstr. 3	Noske, Herbert, Detmold	Herrenpfad 19
Dohms, Erich, Bochum-Langendreer	Mühlenstr. 7	Nymphins, Norbert, Herne	Mühlenstr. 17
Döller, Maria, Dortmund	Frisiastr. 15	v. Oepen, Willy, Bocholt	Marienstr. 13
Dyckhoff, Lotte, mit 2 Kindern, Rheine	Schuchardts Hotel	Osterwind, Dr., Oldenburg	Hotel Rixtine
Eberhart, Gretel, Wetzlar	Tannenstr. 4	Pieper, Werner, Essen	Jann-Berghausstr. 32
Ernst, Gerd, Hagen	Kaiserstr. 10	Raemisch, Anneliese, mit Schwester, München	J.-Berghausstr. 81
Faßmeier, Anna, Bentorf	An der Schanze 15	Rautenberg, Irmgard, Pöse-Gifhorn	Langestr. 28
Feistkorn, Anneliese, Göttingen	Heinrichstr. 2	Reuter, Harm, mit Frau, Pergast	Hotel Stadt Hamburg
Feldmann, Christel, mit Schwester, Osnabrück	Kaiserstr. 5	Reuter, Agathe, Köln	Haus Daheim
Fleischhauer, Ernst, Wattenscheid	Gartenstr. 41b	Rinkens, Gerhard, Dr., mit Frau, Bergheim	Meierei
Gaudi, Harry, Hamburg	Wilhelmstr. 2	Ritzka, Günter, Nordenham	Mühlenstr. 8
Gerdes, Hanna, mit Kind, Hannover	Tollestr. 2	Robert, Egon, Heidelberg	Friedrichstr. 20
v. Gerdtel, Siegfried, Arnsberg	Luisenstr. 3	Roeder, Kurt, Bremen	Strandvilla Eils
Gerntk, Elisabeth, Liebenau	Halemstr. 8	Roeler, Margarethe, Detmold	Kurhotel
Göckeler, Hortense, Düsseldorf	Benekestr. 55	Rosenkranz, Lisel, Hattingen	Strandvil'a Eils
Gontermann, Renate, Ritter it Förste	Damenpfad 21	Rummert, Nicolaus, Langeoog	Kurhotel
Grün, Anton, mit Frau, Köln-Sülz	Knyphausenstr. 3	Schmidt, Dr., Wilhelm, Mannheim	Moltkestr. 4
Hachmeister, Werner, Dr., Rinteln a. d. W.	Luisenstr. 18	Schönefeld, Josefine, Borken	Heinrichstr. 2
Hallermann, Franz, Herzogenrath	Tannenstr. 4	Schönefeld, Mia, Borken	Heinrichstr. 2
Heinrich, Paul, mit Frau, Dreieichenhain	Strandvilla Eils	Schubries, Willi, Bocholt	Marienstr. 13
Heitbreder, Margrit, Bielefeld	Mühlenstr. 8	Schumacher, Anne, Vohwinkel	Schuchardts Hotel
von Herberstein, Friedr., mit Frau, Haltern	Strandvilla Eils	Schweiker, Anneliese, Dankersen	Georgshöhe
Herrmann, Martha, Minden	Friedrichstr. 1	Senische, Ferdinand, Wuppertal	Hotel Stadt Hamburg
Heydrich, Elvira, Köln-Klettenberg	Mühlenstr. 18	Smid, Günter, Oldenburg	Siedlung 18
Hitzer, Paul, mit 2 Kindern, Offenbach	Kaiserstr. 5	Stammen, Erich, Bochum	Langestr. 28
Holthaus, Margot, Hagen	Richthofenstr. 7	Steel, Gudrun, Minden	Friedrichstr. 1
Hüsener, Walter, Duisburg-Hambörn	Haus Daheim	Stecher, Elisabeth, Bonn	Winterstr. 19
Jauernig-Jürgens, Irmgard, Hannover	Tollestr. 2	Steinberg, Rudolf, Wuppertal	Hotel Stadt Hamburg
Junghans, Marga, Barmen	Bruns Hotel	Stöcker, Ursula, W.-Elberfeld	Roonstr. 4
Jünemann, Rolf, Bielefeld	Herrenpfad 19	Stockhausen, Heinz, mit Frau, Oberhausen	Meierei
Junker, Hans, Bremen	Strandhotel Rixtine	Störmann, Töna, mit 2 Kindern, Dortmund	Damenpfad 24
Iverissen, A., mit Tochter und Neffen, Buer	Halemstr. 15	Strohmeier, Friedrich, Bielefeld	Langestr. 28
Kautz, Anneliese, Oldenburg	Siedlung 18	Tacko, Lieselotte, mit 2 Kindern, Witten	Friedrichstr. 1
Kienow, Brunhilde, Weilburg	Strandhotel Rixtine	Tecklenborg, Grete, mit Kind, Borghorst	Luisenstr. 14
Kisting, Hermann, Dr., Detmold	Strandhotel Rixtine	Thomas, Ella, Frankfurt	Moltkestr. 4
Knapp, Karl, mit Frau und 3 Kindern, Altena	Winterstr. 24	Tiemann, Ursula, Bielefeld	Herrenpfad 19
Knigge, Elsbeth, Bad Salzuflen	Tannenstr. 15	Uebersen, Helmut, mit Frau, Korbach	Benekestr. 12a
Koch, Horst, Löhne	Goebenstr. 3	Uetzel, Ruth, Uerdingen	Roonstr. 6
Kohlhaas, Antonie, Düsseldorf	Mühlenstr. 6	Vach, Else, Langenberg	Tollestr. 1
Kölling, Hanne, Oberneck	Luisenstr. 33	Vetter, Ernst, Wattenscheid	Winterstr. 20
Kröb, Friedrich, Bielefeld	Friedrichstr. 40	Vieting-Burkhardt, Ursula, mit Kind, Essen-Steele	Halemstr. 7
Krohe, Anna, Uelzen	Langestr. 28	Wackers, Heinrich, mit Tochter, Krefeld	Hotel Rixtine
Kruckwitt, Herbert, Bielefeld	Luisenstr. 24	von Warburg, Herm.-Wilh., Westerwelle	Hotel Stadt Hamburg
Krumen, Clemens, Düsseldorf	Gartenstr. 41b	Weskamp, Paul, mit Schwester, Düsseldorf-Heerdt	Bismarekstr. 11
Krumkühler, Inge, Versmold	Halemstr. 8	Wilhelmi, Paul, mit Bruder, Köln	Knyphausenstr. 3
Kühne, Walter, Dr., Bonn	Winterstr. 19	vom Zeeland, Heinz, Düsseldorf	Schuchardts Hotel
Kunowski, Erich, Dr., mit Frau, Berlin-Zehlendorf	Viktoriastr. 8		
Lange, Frieda, mit Kind, Delmenhorst	Moltkestr. 12		
Latz, Erwin, mit Frau, Altenwald	Halemstr. 5		
Laumans, Lambert, Dr., mit Frau und 3 Kindern, Bracht	Strandhotel Rixtine		
vom Lehn, Anneliese, Selbecke	Richthofenstr. 7		
Lenz, Käthe, Karlsruhe	Strandvilla Mathilde		
Lieb, Lieselotte, mit Kind und Mutter, Bielefeld	Luisenstr. 33		
Lindemann, Rolf, Bochum	Langestr. 28		
Louis, Brems, Dr., mit Frau, Hamburg	Viktoriastr. 8		
Lüttringhaus, Gertrud, Dortmund-Mengede	Benekestr. 10		
Maxwitat, Richard, Wilhelmshaven	Schuchardts Hotel		
May, Hella, Dortmund	Kaiserstr. 10		
Meier, Ilse, Nienburg	An der Schanze 12		
Mischok, Karl, mit Kind, Gütersloh	Halemstr. 8		
von der Mühlen, Margarete, Hattingen	Strandvilla Eils		
Müller-Herget, Frieda, mit Bruder, Bad Homburg	Schulzenstr. 45		
Muth, Paula, mit 2 Töchtern, Detmold	Maybachstr. 35		

Bis zum 15. August abends angemeldete Gäste

von Alten, Viktor, mit Frau, Bad Oeynhausen	Schulzenstr. 17
Angermann, Maria, mit Sohn, Bonn	Siedlung 37
Baaken, Ruth, mit 2 Kindern, Rheinberg	Bogenstr. 12
Baier, Max, Kronach	Richthofenstr. 1
Berkemeyer, Rudolf, mit Frau, Kind und Bed., Bentheim	Siedlung 4
Blankenburg, Margot, Essen	Damenpfad 30

*Konditorei und Kaffee Lehmkuhl*  
**vor dem Kurhaus** **neben dem Wellenbad**  
 Schöner, ruhiger Aufenthalt inmitten der Kuranlagen  
**Bekannt durch erstkl. Konditorei-Erzeugnisse**



Bollmann, Maria, Essen	Moltkestr. 6
Breyer, Helmut, Bremerhaven	Moltkestr. 16
Brimmer, Maria, Herford	Viktoriastr. 2
Brink, Christa, Velbert	Ellernstr. 28
Am Brunnen, Ilse, Düsseldorf	Damenpfad 19
v. d. Busche, Gisela, mit Tochter, Hünnefeld	Viktoriastr. 10
Dust, Berthold, Lemgo	Damenpfad 22
Engelken, Marie, Bielefeld	Marienstr. 14
Falken, Julius, mit Frau, Wuppertal	Moltkestr. 14
Fisch, Alfred, Frankfurt	Siedlung 33
Fischer, Hans, Dr., München	Südstr. 4
Fleege, Erich, Lemgo	Jann-Berghausstr. 27
Flitz, Jetta, mit 2 Kindern, Leer	Schmiedestr. 12
Frank, Walter, Osnabrück	Luisenstr. 10
Gagel, Maria, Bad Kissingen	Richthofenstr. 1
Geisler, Annelore, Hagen	Gartenstr. 12
Geitz, Ernst, mit Frau, Lüdenscheid	Winterstr. 23
Winter, Elfriede, Lüdenscheid	Winterstr. 23
Gerke, Klaus, Soest	Hansa-Hotel
Gönnemann, Karl, Wuppertal	Viktoriastr. 2
Grawi, Herma, Bremerhaven	Luisenstr. 10
Haering, Franziska, mit 2 Kindern, Regensburg	Weststrand 6
Hartmann, Wilfriede, St. Andreasberg	Damenpfad 30
Hellings, Wilhelm, Heringen	Knyphausenstr. 22
Herzog, Maria, Dortmund	Mühlenstr. 11
Heuer, Friedrich, Recklinghausen	Gartenstr. 7
Höischen, Anton, Gelsenkirchen	Goebenstr. 3
Hoffmann, Erna, Brocke i. W.	An der Schanze 6
Hollstein, Christa, Sprengel	Luisenstr. 5
Kaspers, Hilde, mit Kind, Duisburg	Winterstr. 23
Kayhausen, Emma, Barrien	Damenpfad 22
Kayhausen, Hildegard, Barrien	Damenpfad 22
Kinel, Herbert, Agloskehausen	Benekestr. 11
König, Max, Dr., mit Frau, Mülheim	Strandvilla Mathilde
König, Renate, Mülheim	Strandvilla Mathilde
Konrad, Renee, Frankfurt	Siedlung 33
Korres, Hans, Dr., Lingen	Knyphausenstr. 25
Koup, Mia, Brakel	An der Schanze 14
Kreft, Ingeborg, Spenge	Luisenstr. 5
Kretzler, Edwin, Mannheim	Strandstr. 18
Kübel, Gertrud, Kettwig	Moltkestr. 6
Lemmerbrock, Karl-Heinz, Osnabrück	Gartenstr. 7
Lichte, Adolf, mit Frau und Kind, Wuppertal	Friedrichstr. 5
Liese, Franz, Lippstadt	Winterstr. 23
Lipsius, Harald, Bochum	Gartenstr. 37
Luhaf, Doris, Hagen	Gartenstr. 12
Machens, Paul, Dr., Hannover	Maybachstr. 6
Meinzer, Wilhelmine, Karlsruhe	Moltkestr. 14
Merz, Fr., Köln	Brunnenstr. 6a
Mostert, Herbert, M.-Gladbach	Luisenstr. 20
Müller, Eleonore, Düsseldorf	Wiedaschstr. 8a
Müller, Emmy, Frankfurt	Jann-Berghausstr. 38
Münstermann, Harald, Gladbeck	Seilerstr. 16
Ohle, Magdalene, Essen	Damenpfad 39
Philizzi, Helmut, Dortmund	Hansa-Hotel
Poorten, Harry, Düsseldorf	Wiedaschstr. 8a
Precht, Irmgard, Rinteln	Georgstr. 3
Rauch, Günther, Essen	Gartenstr. 20
Redecker, Klaus, Mausbach	Winterstr. 18
Rippinger, Toni, Trier	Hansa-Hotel
Richter, Franz, Beuel	Siedlung 79
Rohlf, mit Frau und Tochter, Delmenhorst	Siedlung 19
Scheder, Elfriede, Dortmund	Damenpfad 30
Scheide, Frida, Minden	Luisenstr. 10
Scheideler, Fritz, mit Frau, Dortmund	Frisiastr. 30
Sell, Henny, Essen	Mühlenstr. 11
Siemers, Waltraud, Hannover	Südstr. 4
Splitstoesser, Otto, Herford	Moltkestr. 16
Streben, Toni, Trier	Hansa-Hotel



*Frohe Fahrt  
in den Urlaub*

mit

**M**



EIN GUTES OMEN FÜR  
UNBESCHWERTE  
FERIENWOCHEN!

*Matheus Müller-Eltville/Rhein*

SEIT ÜBER 135 JAHREN



## Herbst- und Winterkuren im Nordseeheilbad Norderney

Norderney verbindet auch in der kühleren Jahreszeit die Eigenart seiner insularen Lage mit seinen anerkannten Vorzügen als größte Inselstadt mit guten Verkehrsmöglichkeiten.

Rasche Erholung bei körperlicher und nervöser Erschöpfung. — Seeklimatische Heilwirkung bei chronischen Katarrhen der Luftwege und bei Überempfindlichkeits-Erkrankungen.

Wellenbad und Warmbadehaus bleiben geöffnet. Wohnliche Hotels mit Zentralheizung und behagliche Gaststätten bleiben in Betrieb — 500 heizbare Zimmer — Unterhaltung — Gesellige Veranstaltungen.

Steffen, Herm., mit Frau u. Kind, Duisburg	Schulzenstr. 17
Tobbeosang, Alfred, Neeheim	Hotel Engehausen
Trearmann, Gerhard, Dr., Halle i. W.	Wilhelmstr. 10
Vogt, Rudolf, mit Frau, Bielefeld	Kampstr. 11
Wirtz, Magda, M.-Gladbach	Luisenstr. 20
Zinke, Heinz, Düsseldorf	Benekestr. 55

### Bis zum 16. August 1950 mittags angemeldete Gäste

Acker, Elfriede, Dr., Berlin	Knyphausenstr. 26
Bauer, Elisabeth, Dr., Neuendetteln	Gartenstr. 55
Bender, Anne, Stuttgart	Gartenstr. 34
Braband, Florian, Köln	Roonstr. 6
Braun, Siegfried, Salach	Benekestr. 55
Brede, Ruth, Neuß	Knyphausenstr. 21
Brenning, Hermine, mit 2 Kindern, Salzhemmendorf	Kirchstr. 13
Brose, Hilde, Köln	Haus Nordland
Brüggemann, Friedrich, mit Frau, Hamburg	H. Meyerdrees
Burggräfe, Luise, Duisburg	Friedrichstr. 35a
Burmeister, Lieselotte, Hannover	Benekestr. 56
Clasen, Gertrud, Verden	Kreuzstr. 11
Deiters, Gustav, mit Frau und Kind, Ibbenbüren	Viktoriastr. 8
Denker, Evelyn, Bünde	Benekestr. 20
Dominikus, Hilla, mit 3 Kindern und Bed., Duisburg	Wilhelmstr. 11
Döring, Claus, Dr., Emden	Knyphausenstr. 3
Dykhoff, Liesel, Rheine	Hotel-Pension Iderhoff
Espey, Else, mit Kind, Herten i. W.	Hotel Kaiser Franz Josef
Engelmann, Erich, mit Frau und 2 Kindern, Stuttgart	In den Dünen 38
Fischer, Erich, mit Frau und 2 Kindern, Düsseldorf	Damenpfad 18
Fassmer, Anna, Lankmann b. Bremen	Jann-Berghausstr. 71
Fels, Bruno, mit Frau, Düsseldorf	Winterstr. 3a
Fischel, H., Goslar	Adolfsreihe 1
Fischer, Elisabeth, Bielefeld	Marienstr. 13
Fischer, Richard, mit Frau und Sohn, Hamburg	Gartenstr. 54
von Flemming, Hans, Mannheim	Viktoriastr. 7
Gerstengarbe, Gusta, Hinnighofen	Hansa-Hotel
Gerlach, Hildegard, Bentheim	Viktoriastr. 9
Geronne, Philipp, mit Frau und 2 Kindern, Andernach	Knyphausenstr. 24
Häger, Karl, Warburg	Jann-Berghausstr. 38
Hegemann, Loni, Solingen	Wilhelmstr. 11
Hennig, Max, mit Frau, Bad Kreuznach	Hotel-Pension Iderhoff
Herle, Gisela, Duisburg	Hotel-Pension Iderhoff
Herzogenrath, Anni, mit Kind, Köln	Brunnenstr. 3
Hilke, Emmi, Ronsdorf	Friedrichstr. 8
Hitzemann, Wilhelm, Bad Oeynhausen	Luisenstr. 11
Homann, Lisa, Dissen	Viktoriastr. 9

Hardorp, Margret, Detmold	Hotel-Pension Iderhoff
Hesse, Ursula, Hannover	Schulzenstr. 18
Hasbargen, Enno, Norden	Haus Meyerdrees
Hanisch, Heddi, Lingen	Luisenstr. 14
Hermanns, Wilhelm, D.-Nette	Wilhelmstr. 3
Janssen, Herma, Bremen	Tannenstr. 11-13
Jakobs, Wilhelmine, Gelsenkirchen	Kaiserstr. 9
Immisch, Wwe., Bielefeld	Marienstr. 13
Junker, Karl-Heinz, Oldenburg	Adolfsreihe 1
Kleine, Friedrich, Wiiesbaden	Luciusstr. 28
Klemm, Käte, mit 2 Kindern, Hilden	Hotel-Pension Iderhoff
Köberle, Alfred, mit Frau und Kind, Düsseldorf	Kaiserstr. 9
Koch, Otto, mit Frau, Schötmar	Gartenstr. 55
Kolkmeier, Rosemarie, Wentrop	Benekestr. 4
Krause, Edgar, Emden	Schuchardts Hotel
Krause, Erich, Oldenburg	Hansa-Hotel
Kriz-Heuber, Kathi, Düsseldorf	Hotel Kaiser Franz Josef
Kröger, Thea, mit Pflegekind, Ochtrup	Jann-Berghausstr. 71
Künstig, Gerti, Wanne-Eickel	Friedrichstr. 7
Kunth, Hilde, mit Sohn, Leverkusen	Bogenstr. 1
Lohmann, Hans, Ahlen	Mühlenstr. 3
Lüttikar, Conrad, Graf, mit Frau, Möckmühl	Viktoriastr. 7
Meiler, Horst, Nürnberg	Knyphausenstr. 21
Mette, Willi, Dr., Münster	Benekestr. 4
Möldner, Hans, mit Bruder, Bremen	Benekestr. 55
Mörtel, Hans, mit Frau, Henfenfeld	Wilhelmstr. 3
Mühlhausen, Heinz, Castrop-Rauxel	Poststr. 8
Mühlenweg, Heinz, mit Frau und 2 Kindern, Senne I	Hotel-Pension Iderhoff
Münstermann, Norbert, Gelsenkirchen	Kaiserstr. 9
Niggemann, Anneliese, Bergkamen	Benekestr. 4
Nitschke, Emma, Nordhorn	Luisenstr. 11
Norpoth, Helmut, Essen	Tannenstr. 11-13
Ohnesorge, Elise, Helmstedt	Tannenstr. 15
Olthoff, Onno, mit Frau, Papenburg	Damenpfad 1
Ostkamp, Friedrich, mit Frau und Sohn, Mülheim-R.	Luciusstr. 4
Pankow, Friedrich, mit Frau, Berlin	Kaiserstr. 9
Pukall, Karl, Dr., Aachen	Schuchardts Hotel
Rastade, Althburg, Oldenburg	Adolfsreihe 1
Rath, Wilfried, Bremen	Haus am Meer
Reese, Gottlieb, Dr., mit Frau, München	Bismarckstr. 5
Reinhardt, Günter, mit Frau, Bremen	Benekestr. 50
Reymann, Ingeborg, Heidelberg	Knyphausenstr. 26
Reymann, Käte, Lichtenfels	Knyphausenstr. 26
Rilling, Helga, mit Kind, Lörrach (Baden)	Roonstr. 2
Ritz, Maria-Christine, Ronsdorf	Friedrichstr. 8
Rohn, Julius, M.-Gladbach	Jann-Berghausstr. 79
Rosberg, Hanna, Emden	Viktoriastr. 7
Rupp, Cläre, Stuttgart	Südstr. 8
Satzmann, Curt, mit Frau, Mülheim	Hotel-Pension Iderhoff
Scharf, Heinz, mit Frau, Köln-Lindenthal	Brunnenstr. 3
Scherfke, Ingeborg, Bremen	Haus am Meer
Schiffer, Willi, Düsseldorf	Roonstr. 5
Schiffmann, Maria, Duisburg	Knyphausenstr. 21
Schimmelmann, Ilse, Emden	Viktoriastr. 7
Schmeing, Olga, mit 3 Kindern, Würdinghausen	Georgstr. 3
Schmitz, Hans-Hubert, Leer	Schuchardts Hotel
Schramm, Heinz, mit Frau, Eichen	Damenpfad 18
Schulte, Helga, Bielefeld	Tannenstr. 17
Schulze, Rosemarie, Helmstedt	Damenpfad 18
Schürer, Hildegard, Lohr (Main)	Adolfsreihe 1
Schwanenberg, Elsbeth, Gelsenkirchen	Wilhelmstr. 3
Sebald, Dionys, München	Marienstr. 13
Seelhoff, Emil, Bremerhaven	Bismarckstr. 5
Seidel, Renate, Hannover	Luciusstr. 4
Simon, Lonny, Lüneburg	Richthofenstr. 1
Sprenger, Willy, Gelsenkirchen	Kurhotel
Stanewsky, Heinz, mit Frau und Sohn, Frechen An der Schanze	10



Stelzer, Karl, Minden Osterstr. 9  
 Stich, Auguste, Bad Pyrmont Osterstr. 9  
 Stoffels, Hilde, Koblenz-Pfaffendorf Hansa-Hotel  
 Stutzmann, Maria, Recklinghausen Mühlenstr. 3  
 Sunder, Lilly, Hagen Strandvilla Feodora  
 Teichmann, Lotte, mit Kind Büren, Boppard Maybachstr. 6  
 Theden, Hubert, Dr., Hannover Kaiserstr. 9  
 Tobergte, Marianne, Nordhorn Winterstr. 3a  
 Wehpke, Werner, Hamburg Hotel Engehausen  
 Wenzel, Alexander, mit Frau, Frankfurt Kaiserstr. 9  
 Werner, Emil, Düsseldorf Strandvilla Mathilde  
 Werner, Teta, Bad Kripp Roonstr. 6  
 Wiethäuser, Trudchen, Osnabrück Winterstr. 3a  
 Woltze, Friedrich, Wiesens (Aurich) Schuchardts Hotel  
 Wörrlein, Hans, Nürnberg Knyphausenstr. 21  
 Zagrai, Stanislaus, Quelle Schulzenstr. 18  
 Zeck, Peter, mit Frau, Lichtenfels Knyphausenstr. 26

**Bis zum 16. August 1950 abends angemeldete Gäste**

Auerbach, Marianne, mit Kind, Papenburg Knyphausenstr. 6  
 Aulmann, Walter, mit Frau, Remscheid Knyphausenstr. 17  
 Bauer, mit Frau und 2 Kindern, Br.-Vege sack Friedrichstr. 10  
 Becker, Hanspeter, Haßlinghausen Gartenstr. 24  
 Berner, Heinz, Auerbach Hotel Seadler  
 Bögeholz, Anna, Salzuflen Luciusstr. 5  
 Boom, Marga, mit Kind, Duisburg Winterstr. 23  
 Böhme, Ulrich, Unna Friedrichstr. 20  
 Bootz, Hanni, mit 2 Kindern, Köln-Mülheim J.-Berghausstr. 84  
 Breder, Auguste, Salzuflen Luciusstr. 5  
 Bruns, Friedrich, Hannover Friedrichstr. 10  
 Dederichs, Hermann, Düsseldorf Moltkestr. 16  
 Depping, Rolf, Rodenburg Hotel Seadler  
 Dienst, Margarethe, Berleburg Kaiserstr. 10  
 Dollmann, Klaus, Salzkotten Kaiser-Wilhelmplatz 1  
 vom Dorp, Elfriede, Stolberg-Rhld. Hotel Rixtine  
 Echterhoff, Richard, mit Frau, Velbert Hotel Seadler  
 Engbrinck, Hermann, mit Sohn, Ibbenbüren Schulzenstr. 35  
 Finger, Helene, Essen Gartenstr. 23  
 Freter, Lili, München Gartenstr. 20  
 Garweg, Lilly, Velbert Bismarckstr. 7  
 von Görschen, Norbert, mit Tochter, Bonn Bismarckstr. 6  
 Grensenbach, Ernst, Wuppertal Gartenstr. 24  
 Hegemann, Maria, Cloppenburg Seilerstr. 1a  
 Hempel, Wilhelm, Löhne Moltkestr. 9  
 Heynen, Albert, mit Frau, Remscheid Luisenstr. 10  
 Hoppe, Werner, Hannover Knyphausenstr. 6  
 Keller, Anneliese, Osnabrück Jann-Berghausstr. 80  
 Kischewski, Erna, Wiedenbrück Schulzenstr. 33  
 Klein, Elisabeth, Dortmund In den Dünen 1  
 Kluge, Frieda, mit Kind, Ottobrunn Gartenstr. 20  
 Knoke, Else, Hannover Schulzenstr. 42  
 Krüger, Werner, Hannover Knyphausenstr. 6  
 Lammermann, Johanna, Ankum Seilerstr. 1a  
 Lampe, Georg, mit Frau und 2 Kindern, Bremen Jann-Berghausstr. 84  
 Lange, Gustel, Hannover Ellernstr. 28  
 Leimbach, Else, mit Kind, Bochum Gartenstr. 32  
 Leimbach, Eugen, Bochum Gartenstr. 32  
 Lier, Grete, Düsseldorf Bismarckstr. 7  
 Loges, Lina, Hannover Ellernstr. 28  
 von Lund, Paula, Dortmund In den Dünen 1  
 Meinen, Franz, mit Frau und Kind, Bremen-Vegesack Friedrichstr. 10  
 Meiners, Irmgard, Viersen Villa Nordsee  
 Metge, Lisel, Soltau Viktoriastr. 9  
 Moeller, Magdalene, Borstel Tannenstr. 15  
 Möller, Irma, Osnabrück Moltkestr. 9  
 Moser, Josef, Dortmund Mühlenstr. 18  
 Müller, Ria, Siegburg Bismarckstr. 6

Neef, Waltraud, Tübingen Hotel Seadler  
 Nordeck, Mimi, mit Tochter, München Moltkestr. 14  
 Onken, Hermann, mit Frau, Essen Tollestr. 2  
 Pantel, Gustav-Albrecht, mit Frau, Bünde Viktoriastr. 6  
 Pieper, Käthe, mit 2 Kindern, Mülheim-R. Herrenpfad 15  
 Pleiss, Erika, Remscheid Roonstr. 6  
 Poschmann, Kurt, Düsseldorf Moltkestr. 16  
 Pothmann, Dr., Franz-Josef, Essen Kaiser-Wilhelmplatz 1  
 Quandt, Maria, mit Sohn, Köln-Lindenthal Winterstr. 3  
 Quilitzsch, Ingeborg, mit Kind, Bielefeld Knyphausenstr. 17  
 Röper, Ludwig, mit Frau und Kind, Gelsenkirchen Luisenstr. 28  
 Salomons, Harry, mit Frau, Regensburg Wilhelmstr. 8  
 Schmale, Karl, Lüdenscheid Benekestr. 8  
 Schmidt, Lilo, Hagen Winterstr. 23  
 Schneider, Heinz-Georg, Ibbenbüren Jann-Berghausstr. 80  
 Schultz, Käthe, mit Kind, Berlin-Frohnau Friedrichstr. 10  
 Schür, Wolfgang, Lohr (Main) Bismarckstr. 4  
 Schwertfeger, Kurt, Mülheim Goebenstr. 3  
 Ulrich, Franz, mit Frau und Tochter, Ahlen Luciusstr. 23  
 Viethen, Josef, Köln-Mülheim Seilerstr. 1a  
 Wiggermann, Emil, mit Frau und 3 Kindern, Dortmund-Hörde Halemstr. 7  
 Wöstenfeld, Hilde, mit Kind, Brake Jann-Berghausstr. 73  
 Wulf, Karl, Rheine Moltkestr. 16  
 Zbiek, Käthe, Oberhausen Damenpfad 19

**Bis zum 17. August mittags angemeldete Gäste**

Abeck, Maria, Dortmund Südstr. 9  
 Arends, Rudolf, mit Frau, Lauenburg Tollestr. 6  
 Auer, Mimi, Dr., mit Schn, Freiburg (Br.) Hotel Rixtine  
 Backhaus, Emmy, Haminkeln Gartenstr. 7  
 Balve, Rudolf, Schwelm Schuchardts Hotel  
 Becker, Hellmut, Prof. Dr., mit Sohn, Münster Knyphausenstr. 24a  
 Bender, Fritz, mit Frau und 2 Kindern, Buderich Strandv. Mathilde  
 Bödiker, Karl, mit Frau und Tochter, Hamburg Viktoriastr. 4  
 Cherdron, Gustav, Neustadt a. d. H. Friedrichstr. 6  
 Dissmann, Edmund, Köln Strandvilla Mathilde  
 Förstenberg, Albert, Dr., mit Frau Köln Langestr. 17  
 Frei-Stumk, Mia, Kreuznach Hotel Kaiser Franz Josef  
 Giese, Fritz, mit Frau, Hohenlimburg Luisenstr. 10  
 Glashörster, Willy, mit Schwester, Osnabrück Heinrichstr. 6  
 Goebel, Ruth, mit 4 Kindern, Hevestadt Friedrichstr. 7  
 Gurske, E., Düsseldorf Luciusstr. 26  
 Haarmann, Horst, Schwelm Schuchardts Hotel  
 Hansch, Alfons, Bremen Schuchardts Hotel  
 Heiss, Luise, Heilbronn Roonstr. 4  
 Hentschel, Ernst, Castrop-Rauxel Luciusstr. 26  
 Herholz, Hans, mit Frau und Kind, Frankfurt Maybachstr. 35  
 Horkner, Richard, mit Frau und 3 Kindern, Köln Langestr. 17  
 Klimpke, Rudolf, mit Frau, Essen Halemstr. 6  
 Knagge, Gisela, Köln Luisenstr. 28  
 Korte, Willy, mit Frau und Kind, Hamm Jann-Berghausstr. 73  
 Krahe, Rudolf, Köln Strandvilla Mathilde  
 Kümpers, Marie-Luise, mit Kind, Rheine Strandvilla Mathilde  
 Kunzemüller, Ina, Dr., mit Vater, Kamen Damenpfad 24  
 Leonhardt, Friedrich, Norden Schulzenstr. 45  
 Leßmöllmann, Josef, mit Frau, Bockum Südstr. 9  
 Lucas, Johanna, M.-Gladbach Wedelstr. 8  
 Maier, André, Basel-Richen Leuchtturm-Restaurant  
 Martens, Anna, mit Sohn, Lauenburg Tollestr. 6  
 Meister, Bruno, Dr. ing., mit Frau, Velbert A. d. Schanze 14  
 Molineus, Hertha, mit 2 Kindern, Bigge (Westf.) Knyphausenstr. 18  
 Müller, Hans, mit 2 Kindern, Solingen Hotel Rixtine

**Aus Privatbesitz!** Zu günstigen Preisen  
**Brillanten, Schmuck,**  
**H. Stolzenberg,** Friedrichstr. 2 **Uhren zu verkaufen.**



Münster, Albert, mit Frau, Hamburg-Fu	Langestr. 6	Otto, Walter, mit Frau, Aachen	Strandkonditorei Cornelius
Nowack, Theodor, mit Frau, Essen	Halemstr. 6	Oestreich, Elisabeth, mit Kind und Enkel,	Lippstadt
Paff, Annemie, Wesel	Gartenstr. 7		Haus Daheim
Paff, Sophie, Wesel	Gartenstr. 7	Panzer, Else, Duisburg	Winterstr. 21
Radtke, Klara, mit Tochter, Bochum-Hövel	Schmiedestr. 9	Petzold, Hans, mit Frau und 2 Kindern, München	Siedlung 58
Rainert, Heinz, Wilhelmshaven	Schuchardts Hotel	Pieper, Hans, Bremen	Damenpfad 22
Rouette, Paul, Dr., mit Frau und 2 Kindern,	Aachen	Priller, Luise, Hagen	Knyphausenstr. 2
	Strandkonditorei Cornelius	Radtke, Hermann, Bockum-Hövel	Luisenstr. 16
Rühl, Karl, mit 2 Kindern und Angest.,	Essen	Scherlik, Harald, Bockum-Hövel	Luisenstr. 16
	Hotel-Pension Iderhoff	Schonbert, Peter, mit Frau, Bockum-Hövel	Luisenstr. 16
Schäfer, Elfriede, mit Kind, Wuppertal	Halemstr. 6	Schulze, Fritz, Hamm,	Luisenstr. 16
Somborn, Paul, Dr., mit Frau, Delmenhorst	Strandkonditorei Cornelius	Seibt, Hermann, Dortmund	Luisenstr. 16
	Strandkonditorei Cornelius	Seitzbach, H., Neuwied	Knyphausenstr. 2
Steininger, Heinrich, Bochum-Hövel	Schmiedestr. 9	Sprenger, Alfred, mit Frau, Westig	Gartenstr. 11
Tebbenhoff, Hermine, Großefehn	Marienheim	Stenzel, Heinz, Dortmund	Luisenstr. 16
Trapp, Ernst, mit Frau, Herford	Roonstr. 4	Tiemann, Karl, Hervest-Dorsten	Luisenstr. 16
Uellendahl, Felix, mit Frau und 3 Kindern,	Lüttringhausen	Temme, Gisela, Osnabrück	Strandvilla Mathilde
	Luisenstr. 10	Weigel, Wolfgang, Hilden	Knyphausenstr. 2
Witte, Elisabeth, mit Schwester, Hannover	Tollestr. 6	Westermann, Gustel, Dortmund	Marienstr. 13
Wons, Heinrich, mit 2 Kindern, Ludwigsburg	Wiedaschstr. 9	Willkomm, Peter, Dortmund	Luisenstr. 16
Wurzts, Ottea, Ardorf	Ellernstr. 12		
Zieger, Martha, Coburg	Winterstr. 19		

### Bis zum 17. August abends angemeldete Gäste

Bauer, Ernst, mit Frau und 2 Kindern, Schwaigern	Brunns Hotel
Berns, Maria, Essen	Hotel Engehausen
Bichmann, Grete, mit 3 Kindern, Menden	Knyphausenstr. 2
Birkner, Gertrud, mit Kind, München	Luciusstr. 28
Bitter, Henry, mit Frau und Kind, Dortmund	Halemstr. 4
Borgfeld, Heinz, Bockum-Hövel	Luisenstr. 16
Breusing, Elisabeth, Berlin-Zehlendorf	Georgstr. 2
Bücker, Heinrich, Badbergen	Hansa-Hotel
Burghoff, Toni, Ostbeveren	Winterstr. 21
Chappneau, Anneliese, Bremervörde	Marienstr. 21
Conze, Karl, Hamm	Luisenstr. 16
Droste, Max, Dortmund	Luisenstr. 16
Eltes, Otto, Dortmund	Luisenstr. 16
Endler, Fritz, Horst-Dorsten	Luisenstr. 16
Espósito, Armando, mit Frau und Tochter, Düsseldorf	Kaiser-Wilhelmplatz 1
Feltgen, Johanna, mit Sohn, Dinslaken	Knyphausenstr. 2
Fischer, Dr., Felix, Bitberg	Hotel Rixtine
Glasner, Willi, Hervest-Dorsten	Luisenstr. 16
Gosekuhl, Helene, mit Enkel, Gronau (Hann.)	Haus Daheim
Greeß, Alfred, Dortmund	Luisenstr. 16
Grotefeld, Wilhelm, mit Tochter, Essen	Knyphausenstr. 2
Gudella, Paul, Hervest-Dorsten	Luisenstr. 16
Haenel, Gerhardt, mit Frau, Hemer	Gartenstr. 10
Hasse, Hermann, Hervest-Dorsten	Luisenstr. 16
Hellwig, Erna, Gelsenkirchen	Halemstr. 4
Höfer, Richard, Hervest-Dorsten	Luisenstr. 16
Hoff Günter, Nordhorn	Luisenstr. 16
Karrenstein, Eugen, Dr., mit Frau, Bln.-Spandau	Viktoriastr. 10
Kemkens, Heinr., mit Frau, Ueringen	Langestr. 8
Koose, Walter, Duisburg	Winterstr. 21
Korves, Gerd, Dr., mit Frau, Lingen-Ems	Haus Daheim
Korzilius, Christ., mit Frau, Baumbach	Brunns Hotel
Knümann, Hugo, mit Frau, Essen	Strandvilla Mathilde
Lestowitz, Franz, Dortmund-Wambek	Luisenstr. 16
Lehmann, Max, mit Frau und Tochter, Koslar	Haus Daheim
Lenßen, Hans, mit Frau, 2 Kindern und Neffen.	Essen-Kupferdreh
	Benekestr. 16
Lüers, Margret, Hemelingen	Damenpfad 22
Mellinghaus, Ursula, Neuwied	Knyphausenstr. 2
Neufeld, Max, Dortmund	Luisenstr. 16
Neuhoff, Hans, Dr., Bad Godesberg	Hansa-Hotel
Neumann, Oswald, Dortmund	Luisenstr. 16
Neunaber, Gerhard, Dortmund-Hörne	Damenpfad 19
Nethüber, Gerhard, Wehdel	Hansa-Hotel

## KONZERTPLAN

(Fortsetzung von Seite 4)

### Freitag, den 25. August 1950

9 - 10 Uhr: **Frühkonzert** vor dem Kurhaus  
Leitung: Wilhelm Roos

- |  |           |
|--|-----------|
| 1. Choral                                    |           |
| 2. Ouvertüre zur Oper „Der Kalif von Bagdad“ | Boieldieu |
| 3. La Serenata, Valse espagnol               | Metra     |
| 4. Ungarland                                 | Winkler   |
| 5. Wiener Bürger, Walzer                     | Ziehrer   |
| 6. Wilde Jagd, Galopp                        | Kötscher  |

20.30 Uhr: Im Großen Saal des Staatlichen Kurhauses

### 8. (letztes) Symphoniekonzert

Leitung: Alfred Hering

Solistin: Kammersängerin Tresi Rudolph

Beethoven-Abend

- Ouvertüre Leonore III  
Scene und Konzertarie: „Ah, perfido!“  
Symphonie Nr. V, c-moll (Schiicksalssymphonie)

### Sonnabend, den 26. August 1950

9 - 10 Uhr: **Frühkonzert** vor dem Kurhaus  
Leitung: Heinz Hoch

- |   |        |
|---|--------|
| 1. Choral                                 |        |
| 2. Ouvertüre „Bagatelle“                  | Rixner |
| 3. Musik aus der Operette „Clivia“        | Dostal |
| 4. Frühling, wie bist du so schön, Walzer | Lincke |
| 5. Blumengeflüster                        | Blon   |
| 6. Florentiner Marsch                     | Fucik  |

16 - 18 Uhr: **Nachmittagskonzert** im Kurgarten  
Leitung: Wilhelm Roos

- |   |  |
|---|--|
| 1. Ouvertüre zur Oper „Fra Diavolo“           | Auber  |
| 2. Opernmusik                                 | Donizetti  |
| 3. Auf der Wanderschaft, Suite                | Klughardt  |
|   | Fröhliche Gesellen — Waldbächlein — In der Klausen |
|   | — Der Jäger — Beim Tanz und Gute Nacht             |
| 4. Fackeltanz                                 | Manns  |
| 5. Musik aus der Operette „Ball der Nationen“ | Raymond  |
| 6. Das Herz am Rhein, Lied                    | Hill   |
| 7. Valse romantique (Erinnerung an Schweden)  | Heinecke   |
| 8. Rheinischer Sang, Potpourri                | Hannemann  |

Der Eintritt zu allen Konzerten — mit Ausnahme des Symphoniekonzertes — ist für Kurkarteninhaber frei  
Programmänderungen vorbehalten. Bei schlechtem Wetter finden die Konzerte im Kurhaussaale statt.



Wir sprachen mit:

## ARNO SCHELLENBERG



Die Mutter hatte eine sehr schöne Sopranstimme. Davon war nicht nur der in seiner Heimatstadt Berlin aufwachsende Sohn entzückt. Die Wandervogelbewegung, der sich der hochgewachsene Arno anschloß, lauschte diesem Jüngling beim Lagerfeuer, der zur Gitarre die lieben alten Volksweisen sang. Auf einer Jugendtagung in Heidelberg brachte der 17jährige den „Tod von Flandern“ zum Vortrag. „Das ist eine Stimme“, sagte der Universitäts-Musikdirektor Dr. Poppen. „Warten Sie noch ein Jahr, dann bringe ich Sie zu Professor Rüdell an die Hochschule

für Musik in Berlin“, meinte der Entdecker.

Und so geschah es. Der junge Mann mit Schillerkragen studierte dort fünf Jahre. Währenddessen wurden mit dem Kultusministerium die Volksliederfahrten ins Leben gerufen, aus denen sich regelrechte Konzerte entwickelten. Das Weitere folgte im Bliztempo, denn das war eine Stimme, der die Zukunft gehörte. Kurze Stationen in Düsseldorf, Köln und Königsberg wurden abgelöst vom Domizil aller großen, bedeutenden Sänger: Generalmusikdirektor Fritz Busch verpflichtete diese eminente Begabung an die Dresdener Staatsoper zu einer Zeit, als noch Tino Pattiera, Richard Tauber, Martha Fuchs und Erna Sack in dem nunmehr vernichteten prachtvollen Semperbau an der Elbe wirkten. Diesem bezaubernden Fest schöner Stimmen hatte sich eine neue hinzugesellt, die sich immer reifer, immer ausdrucksvoller entfaltete und die nun seit weit über einem Jahrzehnt in Dresden Heimatrecht genießt. Es gibt wohl kaum eine europäische Hauptstadt, in der Kammersänger Arno Schellenberg nicht gastiert hätte, ganz zu schweigen von den zahlreichen Inlands-Tourneen: Opera comique Paris, teatre del Gran Liceo Barcelona, Teatro Eliseo Rom, Teatre communale Florenz, Mailänder Skala, Flämische Oper Antwerpen, Königliche Oper Stockholm, Königliche Oper Amsterdam, Convent Garden Oper London, Staatsoper Wien — das sind Namen, welche die weltweite Verbreitung von Schellenbergs außergewöhnlicher nachschöpferischer Gestaltungskraft hinreichend charakterisieren. Stockholm nennt ihn den „Dresdener Battistini“, Barcelona „eine der schönsten Stimmen der Gegenwart“.

Sein Rollenfach? Es ist sehr vielseitig: Rigoletto, Barbier, Don Giovanni, Papageno (als den wir ihn hier im Bilde sehen),

### Das sechste Sinfoniekonzert

Im sechsten Sinfoniekonzert war eine ebenso interessante wie wertvolle Begegnung: der Dresdener Kurt Striegler (geb. 1886), langjähriger Staatskapellmeister an der dortigen Staatsoper, heute in Coburg wirkend, dessen überaus farbig instrumentierte „Romantische Fantasie für großes Orchester“ op. 77, ganz aus der Kenntnis des orchestralen Wirkungsvollen konzipiert, eine sehr diffizil durchgearbeitete Wiedergabe erfuhr. Kammersänger Arno Schellenberg sang mit Orchesterbegleitung Balladen von Loewe und zwei Gesänge voller Innigkeit von Modest Mussorgsky. Arno Schellenberg besitzt einen lyrischen Bariton von bezwingendem Schmelz, den er ganz unpathetisch-natürlich ausschwingen läßt. Am Schluß dieses vielseitigen Programmes stand Tschaikowskys Sinfonie Nr. 5 in e-moll, op. 64, ein Werk von glühender Dynamik, das Alfred Hering mit dem Staatlichen Kurorchester prachtvoll zur Geltung brachte.

Guglielmo, Luna, Renate, Graf Figaro, Wolfram, Onegin und viele andere. Daß er auch ein großartiger Liedgestalter ist, bewiesen sein Lieder- und Arienabend und das VI. Sinfoniekonzert.

Mit Norderney verbindet Arno Schellenberg neben dem anziehenden insularen Idyll, das ihm willkommene Entspannung und Erholung nach anstrengender künstlerischer Arbeit bietet, das gemeinsame Berliner Hochschulstudium mit der bekannten Norderneyer Pianistin Susanne Fischer. Vor genau 20 Jahren übrigens trat er in Norderney zum ersten Male mit dem Kurorchester unter der Leitung des unvergeßlichen Prof. Frischen auf. Der aufblühende lyrische Bariton verzeichnete damals — wie heute — hier einen durchschlagenden Erfolg.

Schöne Aufgaben liegen in den nächsten Wochen vor ihm; in Dresden wird mit „Schwanda, der Dudelsackpfeifer“ eröffnet, die Berliner Komische Oper bringt den „Figaro“ heraus, die Staatsoper Berlin die „Zauberflöte“, und am 18. September folgt wieder in Dresden eine Neuinszenierung „Cosi van tutte“ unter der Leitung von Generalmusikdirektor Joseph Keilberth. Dazwischen liegt ein kurzer Abstecher nach Stockholm.

Auch Norderney freut sich auf ein Wiederhören dieser begnadeten Stimme — und auf ein Wiedersehen mit dieser menschlich so sympathischen Erscheinung.

R. B.

## Internationales Tanzturnier

### Glanzvolle Demonstration des Gesellschaftstanzes

Zu einer glanzvollen Demonstration des Gesellschaftstanzes gestaltete sich das Internationale Amateur-Tanzturnier um den Großen Preis von Norderney in den Staatlichen Strandhallen, die ein überaus festliches Bild boten. Das Turnier stand unter dem Portektorat der Staatlichen Kurverwaltung; Veranstalter waren die Direktion der Staatlichen Strandhallen in Verbindung mit dem Norddeutschen Casino e. V., Leer, die Turnierleitung hatte der altbewährte erste Vorsitzende des Norddeutschen Casino, Hans-Günther Schrock-Opitz. Die Turnierkapelle Golden Sereaders unter der Leitung von Waldi Krumnow sekundierte die Tanzpaare getreu ihrer stets gepflegten Synthese von Melodie und Rhythmus in vortrefflicher Weise.

Eine große Anzahl von Gästen hatte sich zu dieser ästhetischen sportlichen Veranstaltung eingefunden. Kurdirektor Eckert begrüßte die Teilnehmer herzlich auf „der schönen Insel“, Turnierleiter Schrock-Opitz wies darauf hin, daß dies nach elfjähriger Pause das erste Internationale Tanzturnier auf Norderney sei und daß damit das niedersächsische Staatsbad eine alte Tradition wieder aufnehme; er dankte besonders der Staatlichen Kurverwaltung, Herrn Bürgermeister Ernst, der ebenfalls der Veranstaltung beiwohnte, und der Direktion der Staatlichen Strandhallen sowie der Norderneyer Geschäftswelt für ihre tatkräftige Unterstützung.

Es wurden großartige Leistungen auf dem Gebiet des Gesellschaftstanzes präsentiert, die das Publikum begeistert entgegennahm. In der Gästeklasse errangen den 1. Preis Herr Hedden/Frl. Puls-Oldenburg, den 2. Preis Herr und Frau Birk-Hamburg. In der Seniorenklasse (Paare über 40 Jahre) siegten 1. Herr Stöver (65 Jahre alt)/Fräulein Westphal (Weiß-Rot-Club-Lübeck), die in Haltung und Ausdrucksgestaltung einen prachtvollen Eindruck hinterließen; 2. Herr Zimmermann/Frl. Tormin-Westberlin und 3. Dr. Maenicke/Frau Lotz (Norddeutsches Casino-Leer).

Den Clou dieses ereignisreichen Abends bildete die Internationale Klasse, bei der vollendet getanzt wurde. Den großen Preis von Norderney erhielt das deutsche Paar Detlef-Hegemann/Frl. Kämmerer-Bremen zugesprochen, knapp gefolgt von dem dänischen Paar Berggrensson-Kopenhagen. Den dritten Platz belegte das holländische Paar de Boer, den vierten das belgische Paar Hamiet/Margerin. Begeisterungstürme entfesselten bei der Ehrenrunde nach der Preisverteilung das dänische Paar Berggrensson mit einem Samba, bei dem bezaubernde Figuren vorgeführt wurden, und das deutsche Paar Hegemann/Kämmerer mit Rumba und Foxtrott.

R. B.



## LALE ANDERSEN

Diese charmante Frau mit dem platinblonden Haar und den gütig dreinblickenden Augen verkörpert die Geschichte eines weltberühmten Liedes, das überall, wo sie auch persönlich auftreten mag, als da capo immer wieder verlangt wird. Lili Marleen und Lale Andersen sind seit fast einem Jahrzehnt ein Begriff geworden von Belgrad bis London und New York, von Berlin bis Tokio und Sidney. Und das Einzigartige an dieser ganzen romantischen Geschichte ist, daß diese hell dunkle Stimme während der vergangenen Jahre Freund und Feind vereinte, während der unerbittliche Mars tausendfach Feuer, Brand und Tod über Länder und Kontinente trug.



Wie aber begann es mit der blonden, schlanken Gestalt? Zwischen Bremerhaven und dem friesischen Land stand ihre Wiege. Mütterlicherseits stehen norwegische Vorfahren im Familienstammbuch, und daher kommt wohl auch die angeborene Liebe zu dem skandinavischen Volksliedgut, das bis nach dem fernen Island reicht. Seit 1933 betätigte sich Lale Andersen schauspielerisch. „Ich hatte eigentlich gar keine Stimme, und das war ja gerade das Interessante. Willy Schaeffers vom Kabarett der Komiker in Berlin brachte mich 1938 dahin, wo ich später eine solche Rolle spielen sollte.“

Das Unerwartete ist eben oft das Entscheidende und Große. Denn diese Stimme, von der Lale Andersen ja selbst gar nichts hielt, fand noch im letzten Vorkriegsjahre die Aufmerksamkeit von „Electrola“; die zweite Aufnahme war Lili Marleen. Ueber zwei Jahre dauerte es, bis diese Platte dann „zum Schuß“ kam, dann allerdings gleich in solchem Maße, daß der Riesenbedarf nach dem Debüt im Frühjahr 1941 im Belgrader Sender gar nicht befriedigt werden konnte. Ganze Waschkörbe voller Briefe erreichten Belgrad. Darunter rührende Beweise treuer Anhänglichkeit. Lili Marleen war der Weltschlager geworden. Ein Schlager im besten Sinne des Wortes, mit dem man nie billigen Spott trieb. Denn diese Wahrheit einer Legende erfüllen sich täglich millionenfach auf dem Erdenrund. Sie war das Persönliche. Und die elegische, faszinierende Stimme drang jedem Einzelnen, dem sie wirklich galt, erlebnishaft ins Ohr.

Es ist jenes bezaubernd Atmosphärische, das auch heute noch diese große Könnlerin auf dem Gebiet des intimen Chansons auszeichnet, nachdem der ganz große Rausch um Lili Marleen längst verklungen ist. Lale Andersen ist zugleich ein Beispiel dafür, daß es stets auf das Repertoire ankommt, dem sich der einzelne Künstler verpflichtet fühlt. Sie hat das Richtige für sich gewählt. Sie kennt ihre Stärke. Und sie hat schließlich das seltene Glück, in ihrem Gatten Arthur Beul einen kongenialen Textdichter und Komponisten gefunden zu haben, der in der Schweiz wieder auf sie wartet.

Ja, „Er“ wartet. Sie ist durch ihn „Innen-Schwyzlerin“ geworden. „Mein geliebtes Norderney aber,“ gesteht sie uns ehrlichen Herzens, „die Stätte träumerischer Kindheits- und Jugendentage, muß ich in jedem Jahre seinen Teil zukommen lassen. Alle meine lieben Bekannten warten auf mich. Und ich bin so gern hier. Schon ist die schöne Zeit wieder vorbei, und ich muß bis zum nächsten Male von der Erinnerung zehren.“ R. B.

## Hoher Sieg der Gäste aus Trier

Eine sportliche Attraktion war ein freundschaftlicher Fußballwettkampf von „Eintracht“-Trier gegen TuS Norderney. Das Spiel hatte auf dem TuS-Sportplatz an der Mühle eine zahlreiche Zuschauermenge, darunter viele Kurgäste, angezogen. Der Halblinke Hardy Flechtner vom TuS Norderney erzielte zunächst den Führungstreffer. Aber noch in der ersten Halbzeit vermochten die Gäste durch ihr glänzendes Kombinationspiel das Torverhältnis 4:1 zu ihren Gunsten zu verwandeln. Nach der Halbzeit stürmten die Norderneyer vehement gegen das „Eintracht“-Tor an. Aber der Torwart hielt eisern, und so blieb es für TuS Norderney beim Ehrentreffer, während „Eintracht“ ein weiteres Tor anbringen konnte.

TuS Norderney hat sich dennoch gegenüber dieser hochqualifizierten Südwest-Oberliga hervorragend geschlagen, und der Einsatz der Platzherren verdient hohe Anerkennung. — Den Gästen wurde vor Beginn des Spieles von einem Vertreter des Turn- und Sportvereins Norderney eine Plakette mit dem Wappen von Norderney überreicht.

## Künstlergäste auf Schallplatten

Auf „Telefunken“-Platte singt Alexander Miltschnoff, den wir noch in bester Erinnerung haben, aus Verdis „Aida“ die große Arie „Holde Aida“ und die Blumenarie aus Bizets „Carmen“; ein prachtvoller Heldentenor mit metallischem Schmelz (E 3763). Hervorragend auch die Aufnahme des Liederpotpourris „Unter italienischer Sonne“ mit Kammer Sänger Karl Schmitt-Walter (Bariton), gemischten Chor, Mitgliedern der Kapelle der Staatsoper Berlin und Willy Stech am Flügel (E 2343). Delikatessen eigener Art bedeuten Lale Andersen mit „Kleines Sommermärchen“ (das wir in diesen Tagen hier ebenso entzückend persönlich vorgetragen hörten), „Unter der roten Laterne von St. Pauli“, vortrefflich sekundiert von der Streichergruppe Michael Jarys (A 10 829), und Hans Albers: „Ich kam von Alabama“ sowie „Nic ist braun wie eine Kaffeebohne“, sehr subtil begleitet vom Orchester Walter Baumgartner (A 10 844). R. B.

## Kirchliche Nachrichten

**Ev.-luth. Kirche:** 8.30 Uhr: Frühgottesdienst an der Napoleonschanze (in der Nähe der Mühle). 10 Uhr: Gottesdienst in der Kirche, Kirchstr., bei der Post. 20.30 Uhr: Offener Abend in der Pfarre (der Post gegenüber). Kurgäste sind herzlich eingeladen. Mittwoch 20.30 Uhr: Bibelarbeit im Gemeindehaus, Gartenstraße 20. Die Kirche ist von 8 bis 20 Uhr geöffnet. Lutherische Pfarre: Pastor Fischer, Pastor coll. Vollrath. Telefon 410.

**Katholisches Pfarramt, Friedrichstraße 22. Fernsprecher 156.** Pastor Rautenberg. Saisonkirche „Stella Maris“, Goebenstraße. 7.30 Uhr: Stella Maris. 8.45 Uhr: 1. Kindergottesdienst. 10 Uhr: Hochamt. 11.15 Uhr: 2. Kindergottesdienst. 20 Uhr: Abendandacht. 7 Uhr: Messe an Werktagen.

## Flutabelle für die Zeit vom 20. bis 26. August

So.	Mo.	Die.	Mi.	Do.	Fr.	Sa.
03.46	04.24	05.09	06.28	07.59	09.20	10.25
15.58	16.42	17.49	19.21	20.52	22.04	23.08

Herausgeber und Verlag: Niedersächsisches Staatsbad, Norderney. Telefon 212 und 213. Druck: Soltausche Buchdruckerei. Verantwortlicher Redakteur: Rudolf Boden, An der Mühle 3, Telefon 562. Gesamtvertrieb und verantwortlich für den Anzeigenteil: Kurt Winhold, Damenpfad 11, sämtlich Norderney. — Einzelpreis: 0.40 DM. Monatsabonnement 1.60 DM zuzügl. Postzustellungsgebühren für auswärtige Bezieher. — Der „Norderneyer Badekurier“ erscheint bis auf weiteres wöchentlich.



# Norderneys Heilkräfte und Rucereichtungen

Die Grundlage der Heilerfolge Norderneys bilden seine natürlichen Heil- und Kurmittel: Das Nordseeklima, in der Stärke seiner Einwirkung abstuft, von der strandnahen Zone bis zum Aufenthalt im geschützten Kurpark und in den ausgedehnten Laub- und Nadelwäldern, das Meerwasser in seinen verschiedenen Anwendungsformen als kaltes und warmes Seebad, zur Inhalation und zur Meerwassertrinkkur, der Meeresschlück, bekannt durch die beliebten Wattenwanderungen, als Packung und Vollbad altbewährtes Mittel der Wärmebehandlung.

Allgemein kann gesagt werden, daß der rechte Gebrauch dieser als starke Lebensreize wirkenden Kurmittel eine Kräftigung und Abhärtung, eine Steigerung aller Organfunktionen, eine Hebung des Stoffwechsels und eine allgemeine Umstimmung bewirken.

Die Besonderheit der stetig bewegten Meeresluft mit ihrer großen Reinheit, gleichmäßig hohem Feuchtigkeitsgehalt und während eines großen Teiles des Jahres sehr ausgeglichenen Temperaturverhältnissen bringt den Luftwegen eine ausgesprochene Schonung. Die Beimengung von Bestandteilen des Meerwassers in Form von Tröpfchen, Salzkristallen und Gasen schafft auf natürliche Weise die mit den Gradierwerken und Inhalatorien der Mineralbäder angestrebte Luftzusammensetzung. Die im Sommer günstige Möglichkeit für ein ausgeprägtes Freiluftleben am Strande bietet diese natürlichen Kurmittel im Verein mit einer Fülle von Licht und ultravioletten Strahlen. Wenn auch dem kalten Seebad am Strande nicht mehr die Hauptrolle zugemessen wird, so bildet es doch ein gutes Abhärtungsmittel und gilt als mächtiges Anregungsmittel für alle Stoffwechselvorgänge im Körper. Die kalten Seebäder werden am Nordstrand unter Ueberwachung erfahrener Bademeister täglich in der Zeit von 9 bis 13 Uhr und von 15 bis 18 Uhr genommen. Norderney bietet außerdem mit seinem einzigartigen Seewasser-Wellenschwimmbad die Möglichkeit, diese Wirkung bei jeder Wetterlage und zu jeder Tageszeit auszunutzen.

Die warmen Seebäder (Solbäder), die im Warmbadehaus genommen werden, sind in gewisser Hinsicht wirksamer als das kalte Seebad, da hierbei die chemische Zusammensetzung der Salzlösung mehr zur Geltung kommt.

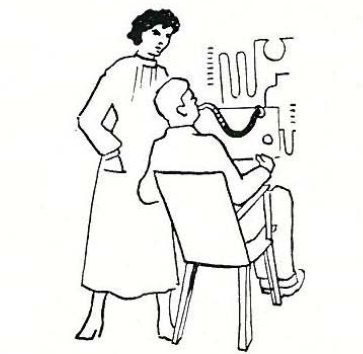
Im Inhalatorium im Warmbadehaus sind Inhalationsgeräte nach dem System Heyer-Schnitzler für die zusätzliche Inhalation von zerstäubtem Meerwasser und für pneumatische Inhalationen in Betrieb.

Die Abgabe von trinkbar gemachtem Meerwasser zur Meerwassertrinkkur erfolgt im Warmbadehaus zu den üblichen Oeffnungszeiten und am Nordbadestrand.

Die finnische Sauna erfreut sich steigender Beliebtheit und bildet eine wertvolle Ergänzung insbesondere zur Unterstützung seeklimatischer Winterkuren. Weitere zusätzliche Behandlungsmöglichkeiten bilden Massage, Gymnastik und Diätkuren.

Der Reichtum wertvoller Kurmittel allein ist nicht imstande, einen Heilerfolg zu verbürgen, wenn sie nicht in der richtigen Auswahl und in einer dem jeweiligen Krankheitszustand und der Reaktionsfähigkeit des Körpers angepaßten Weise zur Anwendung kommt. Es ist Sache baderärztlicher Betreuung, Kranke, Krankheitsgefährdete oder Genesende, die unser Nordseeheilbad im Rahmen seiner Heilanzeigen aufsuchen, vor übermäßigem oder falschem Gebrauch d. Kurmittel zu bewahren. Luft und Sonne wie auch das Seebad vermögen nicht nur zu heilen, sondern auch zur Ueberreizung zu führen und Schaden anzurichten. Auch die Wahl der Jahreszeit muß vor der Kur sorgfältig erwogen werden. Von den Heilungsuchenden werden immer mehr die verkehrstilleren Jahreszeiten bevorzugt.

<b>Badärzte:</b>		<b>Dentisten:</b>	
Dr. med. Lampe, Poststraße 2 . . .	Telefon 254	Staatl. gepr. Dentist Busch, Strandstr. 11	Telefon 449
Dr. med. Hesse, Moltkestraße 15 . . .	" 233	" " " Westenberger, m. Röntgen-	" 290
Dr. med. Lasius, Janusstraße 6 . . .	" 288	" " " Einrichtung, Roonstr. 3	"
Dr. med. Weisbrodt, Am Weststrand	" 230	" " " Liebe,	" 422
Dr. med. Winkler, Hafenstraße 1 . . .	" 363	" " " Jann-Berghaus-Straße 69	"
Dr. med. Gertrud de Boer,	" 388		
Moltkestraße 8 . . . . .	" 388	<b>Apotheke:</b> Kirchstraße 12	" 309
Dr. med. Victor Scheffel, Knyphausenstr. 22	" 572	<b>Südt. Krankenhaus,</b> Mühlenstraße, Fernsprecher 237	
		Modernst eingerichtet mit fließendem warmen und kaltem Wasser in sämtlichen Zimmern.	
<b>Fachärzte:</b>		Operationsräume — Röntgendiagnostik — Labor — EKG — Kurzwellen.	
Prof. Dr. Dr. Goeters, Benekestraße 23	" 185	Fachärzte für Chirurgie und Frauenleiden im Hause.	
Facharzt für Kinderheilkunde		Isolierstation im besonderen Gebäude vorhanden.	
Kinderheilstätte „Seehospiz Kaiserin Friedrich“		<b>Kinderkrankenhaus,</b> Benekestraße 27, Telefon 185	
Dr. med. Winderlich,	" 251	(angeschlossen an die Kinderheilstätte Seehospiz Kaiserin Friedrich). Leitender Arzt Prof. Dr. Dr. Goeters	
Jann-Berghaus-Str. 13 . . . . .	" 251	Facharzt für Kinderheilkunde.	
Facharzt für Chirurgie		<b>Krankengymnastik:</b>	
Dr. med. Goedecke, Heinrichstraße 2.	" 284	Frau Ingeborg Fittschen, staatl. geprüfte Krankengymnastin Jann-Berghaus-Str. 13, Tel. 228 (Valentien)	
Facharzt für Frauenkrankheiten und Geburtshilfe		Weitere Massage- und Gymnastikkräfte werden durch das Verkehrsamt nachgewiesen	
<b>Zahnärzte:</b>		Rednern, Künstlern usw. steht ein Berufphonetiker zur	
Dr. med. dent. Boumann, Janusstr. 9	" 428	Stimmarbeit zur Verfügung	
Dr. med. dent. Kibath, Am Denkmal	" 324	Auskunft durch das Verkehrsamt	



## NIEDERSÄCHSISCHES STAATSBAD NORDERNEY

### 1. Warmbadehaus:

Süß- und Seewasserbäder, Schlick- und Eifel-Fango-Packungen, Massagen  
Montags — Freitags 8-14 u. Sonnabends 8-17 Uhr  
(Schlick-Vollbäder nur auf Vorbestellung)

### 2. Inhalatorium:

Trockene u. feuchte Inhalationen, System Heyer-Schnitzler, pneumatische Inhalationen  
Montags — Sonnabends 9—13 Uhr u. 15—17 Uhr

### 3. Finnische Sauna:

**Damen:** Montags, Mittwochs, Freitags 9—12 Uhr  
Dienstags, Donnerstags, Sonnabends 15—17 Uhr  
(Die Damen werden gebeten, Badekappen mitzubringen)  
**Herren:** Montags, Mittwochs, Freitags 15—17 Uhr  
Dienstags, Donnerstags, Sonnabends 9—12 Uhr

### 4. Seewasser-Wellenschwimmbad:

- Einzigartig in Europa - Wasserwärme 22° C -  
Montags und Freitags 9.30 — 12 Uhr  
Dienstags, Mittwochs, Donnerstags, Sonnabends,  
Sonntags 16—18 Uhr

### 5. Nordbad:

Täglich von 9—13 Uhr und von 15—18 Uhr

### 6. Badestrand „Weiße Düne“

Täglich durchgehend von 10 bis 17 Uhr geöffnet

Kurverwaltung



# Zur Herbst- und Winterkur

NACH DEM NORDSEEHEILBAD NORDERNEY

Rasche Erholung bei körperlicher und nervöser Erschöpfung  
Seeklimatische Heilwirkung bei chronischen Katarrhen der Luftwege  
und bei Überempfindlichkeits-Erkrankungen

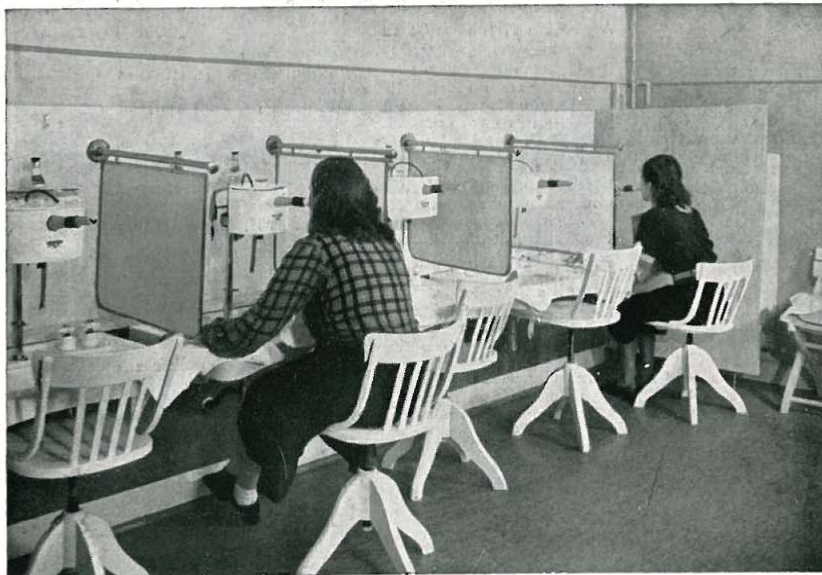
Das Staatsbad Norderney bietet hierfür besonders geeignete Kureinrichtungen



Das Seewasser-Wellenschwimmbad mit einer durchgehenden Temperatur  
von 22 Grad Celsius und mit künstlichen Meereswellen  
Zugleich Raum-Inhalatorium

**Einzigartig in Europa!**

INHALATORIUM FÜR MEERWASSER-INHALATIONEN



Norderney verbindet auch in der kühleren Jahreszeit die Eigenart seiner insularen Lage mit  
seinen anerkannten Vorzügen als größte verkehrsgünstig gelegene Inselstadt

**Seewasser-Wellenschwimmbad und Warmbadehaus bleiben geöffnet**

Wohnliche Hotels und Pensionen mit Zentralheizung und behagliche Gaststätten bleiben  
in Betrieb

500 heizbare Zimmer — Unterhaltung — Gesellige Veranstaltungen